



# Gemeindebote



Foto: Marco Steininger

## URLAUB DAHOAM

Die schönsten Bilder aus Mitterfels, Haselbach, Ascha und Falkenfels.



20. Mitterfeler Marktmeile:  
60 Standler und erstmals  
Messe „Buch & Bild“

SEITE 6



Arbeiten an der  
Großbaustelle „Haus für  
Kinder“ laufen planmäßig

SEITE 15



Kapelle im Spitalwald  
erstrahlt Dank Förderverein  
in neuem Glanz

SEITE 17



Jahresfest der KSK als  
mahnendes Zeichen für  
Frieden und Gemeinschaft

SEITE 18

## INHALT

Titelgeschichte .....	1	Bereitschaftsdienste und Allgemeine Informationen .....	21
Verwaltungsgemeinschaft .....	5	Quartiersmanagement Mitterfels-Haselbach .....	24
Mitterfels .....	6	Kirchen .....	26
Haselbach .....	15	Kitas und Schulen .....	28
Ascha .....	16	Rückblick .....	29
Falkenfels .....	18	Ausblick .....	42



### ANSPRECHPARTNER

Bei Fragen rund um den Gemeindeboten,  
wenden Sie sich bitte an:

#### Redaktionelle Inhalte:

Sandra Bauer, VG Mitterfels,  
📞 09961 9400-24, ✉ poststelle@mitterfels.de

#### Gestaltung und Layout:

Lisa Staudinger, Stolz Druck GmbH  
📞 09961 9408-14, ✉ gemeindebote@stolzdruck.de

#### Abonnements- und Inseratsabrechnung:

Karin Reiner, Stolz Druck GmbH  
📞 09961 9408-13, ✉ gemeindebote@stolzdruck.de

#### Neu- und Abbestellung sowie Versand:

Andrea Schlicker, VG Mitterfels  
📞 09961 9400-0, ✉ poststelle@mitterfels.de

### ERSCHEINUNGSTERMIN

für die Oktober-Ausgabe: **Freitag, 31.10.2025**

### ANNAHMESCHLUSS

für Texte, Fotos und Inserate: **Mittwoch, 15.10.2025**

#### **HINWEIS:**

*Den aktuellen Gemeindeboten-Kalender finden Sie  
online unter [www.vg-mitterfels.de](http://www.vg-mitterfels.de).*



### ACHTUNG!

**Texte, Fotos und Inserate, die später  
abgegeben werden, werden nicht  
angenommen!**

## IMPRESSUM

Herausgeber, Verlag und Druck: Stolz Druck GmbH, Unterholzener Str. 25, 94360 Mitterfels, Telefon 09961 9408-0, E-Mail: [gemeindebote@stolzdruck.de](mailto:gemeindebote@stolzdruck.de)  
Inhaltliche Verantwortung: (für die Rubriken Titelgeschichte, Verwaltungsgemeinschaft, Mitterfels, Haselbach, Ascha, Falkenfels, Quartiersmanagement, Allgemeine Informationen) Verwaltungsgemeinschaft Mitterfels, Burgstraße 1, 94360 Mitterfels, Gemeinschaftsvorsitzender: Andreas Liebl, Geschäftsstellenleiter: Berthold Mühlbauer, Telefon: 09961 9400-0, E-Mail: [poststelle@mitterfels.de](mailto:poststelle@mitterfels.de)

**Der Gemeindebote erscheint monatlich.**

Auflage: ca. 1.000 Stück - gedruckt auf 100% Umweltpapier

Der Bezugspreis des Gemeindeboten in gedruckter Form inklusive Versand als Postvertriebsstück beträgt 25 Euro jährlich.

Die Einzelausgabe kostet 2,50 Euro und ist bei „Laden & Post, Inh. Reinhard Stolz“, Burgstraße 8, 94360 Mitterfels, erhältlich.

Außerdem erscheint der Gemeindebote online auf der Internetseite [www.vg-mitterfels.de](http://www.vg-mitterfels.de).

## URLAUB DAHOAM

### Wir zeigen die schönsten Bilder aus Mitterfels, Haselbach, Ascha und Falkenfels

Die Sommerferien 2025 haben wieder unzählige Möglichkeiten geboten für Unternehmungen direkt vor der eigenen Haustüre. Viele Leser haben „Urlaub dahoam“ gemacht und uns daran teilhaben lassen!

Sie haben Radtouren und Wanderungen unternommen, ein Abenteuer-Camp veranstaltet, die Natur bei einem Picknick genossen, auf der Hollywood-Schaukel entspannt, den Heimatort bei einer Schnitzeljagd erkundet, sich an den Blumen auf dem eigenen Balkon erfreut und sich bei einer Rutschpartie auf der Wasserrutsche oder einem Bad in der Kinsach erfrischt. Viele tolle Fotos von Ihren Unternehmungen in Mitterfels, Haselbach, Ascha und Falkenfels haben uns erreicht. Vielen Dank fürs Mitmachen! Unter allen Teilnehmern haben wir Gutscheine der Gastronomiebetriebe im VG-Gebiet verlost. Die Gewinner sind: Familie Steininger aus Mitterfels, Familie Lehner aus Mitterfels, Familie Biederer aus Mitterfels sowie Familie Danner aus Haselbach. Herzlichen Glückwunsch!



Foto: Edeltraud Schlicker

„Urlaub dahoam“ machten auch Edeltraud und Helmut Schlicker aus Mitterfels, nämlich auf Balkonien. „Auf Balkonien ist's wie auf der Blumeninsel Madeira – was will ma mehr!“, schreiben sie dazu.



Foto: Rosi Kräh

Mit dem Radl im Abendrot: Johannes Kräh aus Mitterfels am Sonntag, 7. September 2025, gegen 19.30 Uhr auf dem Wanderweg zwischen Unterhartberg und Oberhartberg. Später war dann die Mondfinsternis zu sehen.



Foto: Lichtmomente by Laura

Teresa Kartmann und Travis Nelson aus Mitterfels bei einem romantischen Picknick im Grünen nahe Höfling.



Foto: Carolin Häusler

Alles selbst gebaut: Stolz präsentieren die beiden Brüder Benedikt und Kilian Häusler (v.li.) aus Parkstetten ihre überdimensionale Steinschleuder. Das Material dafür haben sie auf dem Hof ihrer Großeltern in Mitterfels zusammengetragen, wo auch das Bauwerk steht und im Einsatz ist.

## UNSERE TITELGESCHICHTE - DIESMAL „URLAUB DAHOAM“



Fotos: Isabella Biederer Senior

Hannes Lehner veranstaltete mit seinen Kindern Ferdinand und Theresa sowie seiner Nichte Isabella und seinem Neffen Maximilian Biederer ein Abenteuer-Camp im Perlachtal in Mitterfels. Neben Klettern und Zelten unternahm die Truppe eine Wanderung mit Kompass immer Richtung Süden durch Gebüsch, Dornen, Sumpf und wie auf den eingereichten Bildern zu sehen ist, waren Bäche und Gräben kein Hindernis für sie. Am Abend zum Lagerfeuer kam dann sogar auch der Rest der Familie hinzu samt Oma und Opa.



Foto: Marco Steininger

Auf der Hollywoodschaukel mit Blick nach Höfling lässt es sich wunderbar entspannen, finden Helena und Finja Steininger aus Mitterfels. Schaut man weiter in die Ferne, sind im Hintergrund Gschwendt und Pilgramsberg zu erkennen.



Foto: Sandra Bauer

Bringt nicht nur Spaß, sondern auch eine willkommene Abkühlung: Die beiden Freunde Kilian Boiger und Xaver Bauer (v.l.) aus Mitterfels konnten gar nicht genug davon bekommen, die Wasserrutsche hinunter zu sausen.



Foto: Simone Danner

Eine kleine Radlabendrunde unternahmen Marco und Jakob Danner aus Haselbach. Auf der „Marchner Höhe“ (Rosenhof 1) legten sie einen kurzen Stopp ein, um den schönen Sonnenuntergang zu bewundern.



Foto: Celine Halfmann

Nach einer Schatzsuche hat sich Louis Halfmann aus Haselbach die Rast mit Picknick in Bayerischbühl redlich verdient. Der wunderbare Blick auf Haselbach ist eine willkommene zusätzliche Belohnung.



Foto: Verena Wittmann

Auf geht's von Uttendorf nach Gaishausen: Katharina Wittmann aus Haselbach ist mit großem Rucksack startklar für die Wanderung.

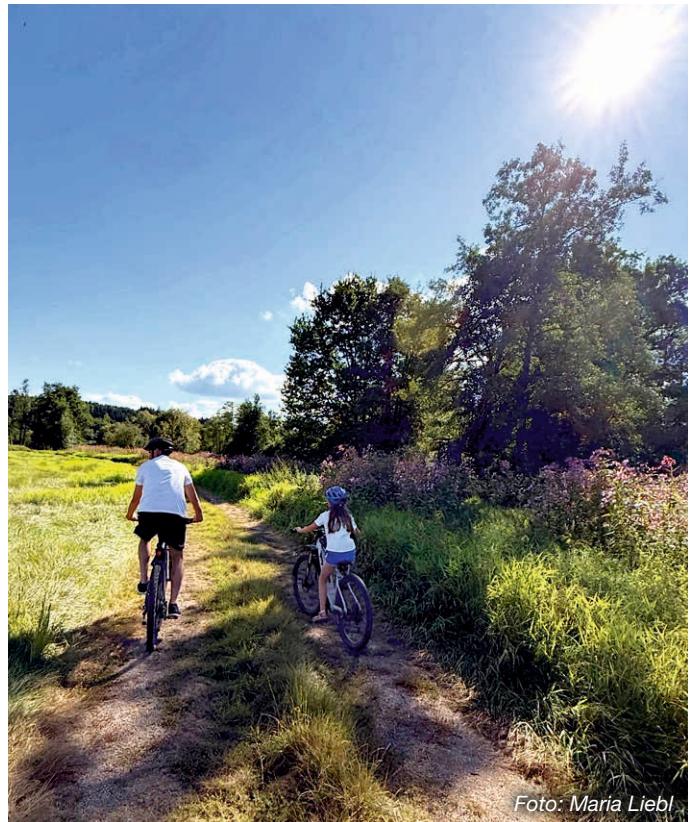


Foto: Maria Liebl

Auch der Mitterfelser Bürgermeister Andreas Liebl machte „Urlaub dahoam“, nämlich eine Radltour durchs „Gschwendter Moos“ bei Ascha mit seiner Tochter Marlena.

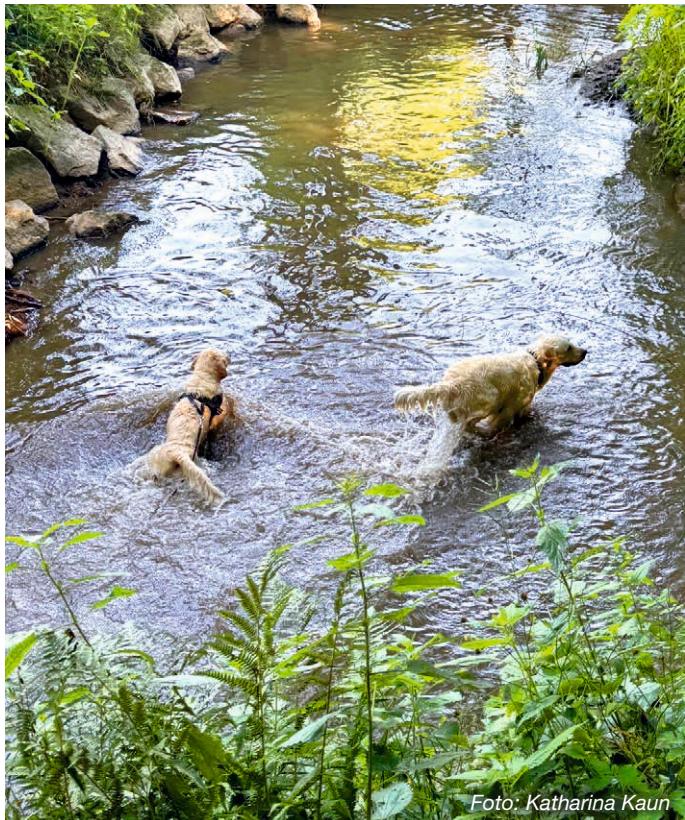


Foto: Katharina Kaun

Die beiden Golden Retriever Goldie und Molly aus Ascha erkunden gerne die Gegend vor der eigenen Haustüre, hier beim Baden in der Kinsach in Ascha. „Wir entdecken immer wieder, dass es bei uns wunderschön ist und es nicht nötig ist wegzufahren“, schreibt Hunde-Mama Katharina Kaun dazu.



Foto: Andrea Schlicker

Viel Spaß hatten diese vier Entdecker bei der ersten Mitterfelser Schnitzeljagd. Mit Feuereifer waren Jakob und Sofie Schlicker aus Mitterfels mit ihren Cousinsen Marlene und Isabella Dietl aus Neukirchen bei der Sache und lösten die Fragen und Rätsel.



## Bei uns wird gelebt und gelacht - gefördert und aktiviert

Unter diesem Motto besteht die Tagespflege Bogen-Furth seit 10 Jahren

Wir bieten von Montag bis Freitag von 8.00 bis 16.00 Uhr: Fahrdienst Früh- und Nachmittag, gemeinsames Frühstück, Mittagessen mit drei Gängen, Nachmittag Kaffee und Kuchen / Torte, Mittagsruhe in bequemen Ruhesesseln, Beschäftigungsangebote am Vormittag & Nachmittag, Betreuung durch examiniertes Fachpersonal.

Die Kosten für die Tagespflege übernimmt die Pflegekasse zusätzlich zu ihrem Pflegegeld bzw. ihrem Pflegedienst je nach Pflegegrad.

Sollten Sie Interesse oder Fragen haben, können Sie sich gerne telefonisch oder persönlich bei uns melden. Gerne vereinbaren wir einen unverbindlichen Probetag mit Ihnen.

**Wir freuen uns auf Sie.**



[www.diepflegeprofis-koeppele.de](http://www.diepflegeprofis-koeppele.de)

- Manometer
- Kupplungen
- Kugelhähne
- Verschraubungen
- Schlauchleitungen
- Schlauch und Armaturen
- Dichtungen, Rohrschellen
- Hochdruckreiniger-Zubehör

**Eugen Metzger GmbH**  
Hydraulik-Zubehör

**Thekenverkauf**  
Mo - Do 7.00 - 12.00  
13.00 - 16.00  
Fr 7.00 - 13.00

Trudendorfer Str. 2  
94327 Bogen-Furth  
Telefon 09422 8502-0  
[www.metzger-fluid.de](http://www.metzger-fluid.de)

## Der entspannte Weg zur Steuererklärung.

Wir beraten Sie und erstellen Ihre Einkommensteuererklärung begrenzt nach § 4 Ziffer 11 StBerG im Rahmen einer Mitgliedschaft.



### Lohnsteuerberatungsverbund e. V.

- Lohnsteuerhilfeverein -

**▪ Beratungsstellenleiter**  
Ingo Brandner, Dipl.-Betriebswirt (FH)

**📍 Beratungsstelle**  
Haselweg 30  
94360 Mitterfels

**📞** (09961) 70 04 46 oder  
(0800) 963 96 52 (kostenlos)  
Mo. - Fr. 8 - 18 Uhr

**✉** [ingo.brandner@steuerverbund.de](mailto:ingo.brandner@steuerverbund.de)  
[www.lohnsteuerhilfe-mitterfels.de](http://www.lohnsteuerhilfe-mitterfels.de)

**OPTIK  
PLANK**

IHR OPTIKER IN  
MITTERFELS

**Sonnenschutz-Aktion**  
**Sonnenbrillen 25% reduziert**  
**Sonnenschutzgläser**  
**AKTIONSPREIS**  
**verlängert bis 31.10.25**

Tel.: 09961/910404 - [www.optik-plank.de](http://www.optik-plank.de) - [info@plank-optik.de](mailto:info@plank-optik.de)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

# VERWALTUNGSGEMEINSCHAFT

## Lisa Weinfurtner hat ihre Ausbildung begonnen

Bei der Verwaltungsgemeinschaft Mitterfels gibt es ein neues Gesicht. Lisa Weinfurtner hat zum 1. September 2025 ihre Ausbildung zur Verwaltungsfachangestellten begonnen. Bis zum Sommer besuchte die 16-Jährige aus Ascha die Ursulinen Realschule in Straubing, die sie mit der Mittleren Reife abschloss. Nun freut sie sich auf ihre Ausbildungszeit. In den nächsten drei Jahren wird sie alle Abteilungen der Verwaltung im Mitterfelser Rathaus durchlaufen: Haupt- und Bauamt, Personalabteilung, Bürgerbüro, Poststelle sowie Kasse und Kämmerei. Den theoretischen Teil der Ausbildung wird sie an der Berufsschule in Passau sowie an der Bayerischen Verwaltungsschule absolvieren. „Herzlich willkommen in unserem Haus. Wir freuen uns sehr auf eine gute Zusammenarbeit mit dir und wünschen dir für die kommenden drei Jahre viel Freude und Erfolg beim Lernen“, begrüßte Geschäftsstellenleiter Berthold Mühlbauer die Auszubildende offiziell und überreichte Lisa Weinfurtner gemeinsam mit Gemeinschaftsvorsitzendem Andreas Liebl einen Blumenstrauß.

Text & Foto: Sandra Bauer



## AUFRUF WAHLHELFER

**Sehr geehrte Bürgerinnen, sehr geehrte Bürger!**

Die Vorbereitungen für die Gemeinde- und Landkreiswahl (Kommunalwahl) haben bereits begonnen.

Auf diesem Weg suchen wir wieder engagierte, wahlberechtigte Bürgerinnen und Bürger aus dem VG-Bereich Ascha, Falkenfels, Haselbach und Mitterfels, die als Wahlhelfer die Gemeinden wieder tatkräftig unterstützen möchten.

Wahlhelfer dürfen am **Wahlsonntag, den 8. März 2026**, Aufgaben im Wahllokal übernehmen und ab 18.00 Uhr die Stimmen des Wahllokales auszählen.

Die Übernahme dieses Ehrenamtes ist leider nicht mehr selbstverständlich!

Interessenten melden sich bitte bei der Verwaltungsgemeinschaft Mitterfels, Wahlamt, Burgstraße 1, 94360 Mitterfels, Zimmer 6, telefonisch unter ☎ 09961 9400-19 oder auch gerne per Mail an ✉ koch@mitterfels.de.

Wahlhelfer/-innen, welche uns schon in früheren Wahlen unterstützt haben, brauchen sich nicht erneut anzumelden, da sie von uns zu gegebener Zeit persönlich benachrichtigt werden. Bereits jetzt schon ein herzliches Dankeschön für Ihren Einsatz!

Ohne Ihre Hilfe wäre ein reibungsloser Wahlsonntag nicht gewährleistet!

*Ihr Wahlamt*



*Foto: Freepik*



## Öffnungszeiten und Kontakt

Die Geschäftsstelle der VG Mitterfels hat an folgenden Tagen wie folgt geöffnet:

⇒ VORHERIGE TERMINVEREINBARUNG NÖTIG!

<b>Montag</b>	8.00 - 12.00 Uhr sowie 14.00 - 16.00 Uhr
<b>Dienstag</b>	8.00 - 12.00 Uhr
<b>Mittwoch</b>	8.00 - 12.00 Uhr sowie 14.00 - 16.00 Uhr
<b>Donnerstag</b>	8.00 - 12.00 Uhr sowie 14.00 - 18.00 Uhr
<b>Freitag</b>	8.00 - 12.00 Uhr

### Kontakt:

Die Geschäftsstelle der VG Mitterfels befindet sich im Rathaus Mitterfels, Burgstraße 1, 94360 Mitterfels, ☎ 09961 9400-0, ✉ 09961 9400-20, ✉ poststelle@mitterfels.de



# MARKTGEMEINDE MITTERFELS

## MITTERFELSer MARKTMEILE

am 12. Oktober 2025 von 11.00 bis 18.00 Uhr

*Liebe Anwohner der Burgstraße,*

die 20. Mitterfelser Marktmeile steht kurz bevor – am 12. Oktober 2025 ab 11.00 Uhr ist es wieder so weit.

Ein herzliches Vergelt's Gott vorab für die Unterstützung und das Verständnis bei den Marktmeilen-Veranstaltungen der letzten Jahre. Besonderer Dank auch den Anwohnern, die Strom oder Wasser den Standlern zur Verfügung gestellt haben.

Dieses Jahr haben wir von der St. Georgs-Kirche bis zum BRK-Seniorenzentrum über 60 Standler aus den verschiedensten Branchen wie Handwerk, Kunst, Ernährung, Textilien und vielem mehr.

Zusätzlich nehmen einige Mitterfelser Geschäftsleute am verkaufsoffenen Sonntag von 12.00 bis 17.00 Uhr teil.

Die Burganlage ist auch heuer wieder der Standort des umfangreichen kostenlosen Kinderprogrammes.

**Auch dieses Jahr bitten wir wieder um Ihre Mithilfe und Unterstützung:**

Bitte bedenken Sie, dass es an diesem gesamten Sonntag vom Aufbau-Beginn um 6.00 Uhr bis nach Abbauende um ca. 20 Uhr zu massiven Verkehrsbehinderungen im unteren Burgstraßenbereich zwischen dem Seniorenzentrum bis zur Burganlage bzw. auch in der Lindenstraße kommen wird.

Wenn Sie „mobil“ bleiben möchten oder müssen, bitten wir Sie, Ihr Fahrzeug bereits am Samstagabend aus diesem Bereich zu entfernen.

Wenn Sie zu Hause bleiben, bitten wir Sie, Ihr Fahrzeug nicht auf der Straße oder den Gehsteigen zu parken, da die Stände möglichst weit am Straßenrand aufgebaut werden müssen, um eine Rettungsgasse für Krankenwagen und Feuerwehr gewährleisten zu können.

Andreas Liebl, 1. Bürgermeister Marktgemeinde Mitterfels



Foto: Sandra Bauer

### 20. Mitterfelser Marktmeile am 12. Oktober 2025

Rund 60 Standler vor Ort, erstmals Messe „Buch & Bild“

Bei der mittlerweile 20. Mitterfelser Marktmeile am Sonntag, 12. Oktober 2025, wird wieder ein großes Programm für Besucher aus nah und fern geboten sein. Rund 60 Standler sind angemeldet, die Praktisches für den Haushalt, handgefertigte Dekoration und Kleidung, Kunsthandwerk und regionale Produkte anbieten. Ein Unterhaltungsprogramm für Jung und Alt ist geplant, das über die Burgstraße verteilt geboten wird. Auch die ortsansässigen Gastronomiebetriebe haben geöffnet und versorgen ihre Gäste mit Gaumenfreuden. Zum Jubiläum gibt es außerdem heuer eine Besonderheit: Erstmals findet parallel zur Marktmeile die Messe „Buch & Bild“ in der Grund- und Mittelschule statt, auf der sich zahlreiche Autoren und Künstler präsentieren (mehr dazu lesen Sie auf Seite 7). Kurzum: Es soll wieder ein unterhaltsamer und interessanter Markttag in Mitterfels werden.

*Es freuen sich auf Ihr Kommen:*

*Die Marktgemeinde Mitterfels und das Marktmeilen-Team*



Foto: Sandra Bauer



### Einbahnstraßenregelung zur Mitterfelser Marktmeile

Wegen immer wieder auftretender Verkehrsprobleme bei öffentlichen Veranstaltungen in der Burgstraße wird zur Mitterfelser Marktmeile eine Einbahnstraßenregelung angeordnet.

Die Burgstraße ist am 12. Oktober 2025 ab 5.00 Uhr bis 19.00 Uhr ab der Kreuzung Burgstraße/Lindenstraße gesperrt. Zufahrt nur mit Berechtigungsschein gestattet.

Die Zufahrt zur oberen Burgstraße erfolgt bei der Einmündung Straubinger Straße/Lindenstraße. Eine Zufahrt über Straubinger Straße/Bayerwaldstraße/Burgstraße bei der St. Georgs-Apotheke ist verboten. Fahrzeuge aus den Straßen „In der Point“, Brunnengasse, Waldringstraße und Weiherfeldring dürfen nur rechts abbiegen.

**Wir bitten, diese Regelung unbedingt zu beachten!**

Andreas Liebl, 1. Bürgermeister



Das Motto lautet: „Klein, aber fein. Auch unbekannte Autoren:innen und Maler:innen aller Altersklassen begeistern!“. Die Besucher können sich von wunderbaren Bildern und fantastischen Büchern aus verschiedenen Stilrichtungen verzaubern lassen. Von Kinderbüchern über Krimis und Fantasy-Romanen bis hin zu Sachbüchern ist einiges vertreten. Ebenso sind Lenticular-Bilder, Seelenbilder, Aquarellbilder und Bilder zum Thema Ikgai zu sehen.

Einige Schriftsteller halten Lesungen im benachbarten Container der Don Bosco Kindertagesstätte ab.

#### Programm:

UHRZEIT	AUTOR	GENRE	TITEL
12.00 Uhr - 12.30 Uhr	Tankred Kiesmann	Urban-Fantasy-Krimi	Die Drachenverschwörung
13.00 Uhr - 13.30 Uhr	Hermann Schmuck	Gedichte	Hundert Gedanken zum Nachdenken und Hundert Gedankenbrücken und dumme Sprüche
14.00 Uhr - 14.30 Uhr	Thomas Müller	Bildlesung	Seelenbilder
15.00 Uhr - 15.30 Uhr	Tina Schmid	Kinderbuch	Otto Wunderkröte und Bagger-Bulli
16.00 Uhr - 16.30 Uhr	Sandra Gabert	Kinderbuch mit Bilderbuchkino	Das Freundschaft
17.00 Uhr - 17.30 Uhr	Angela Kreuz	Roman mit Musik	Taktwechsel

Der Eintritt ist auf Spendenbasis. Es findet zudem eine Verlosung statt, bei der interessante Preise wie Buchpäckchen der Autoren zu gewinnen sind. Der Erlös geht an eine gemeinnützige Einrichtung in Mitterfels.

Das Team von „Buch & Bild“ freut sich auf zahlreiche Besucher



Der Autor Tankred Kiesmann präsentiert bei der „Buch & Bild“ seinen Urban-Fantasy-Krimi „Die Drachenverschwörung“ (Fotos: Karsten Diekmann/Tankred Kiesmann).



Die Künstlerin Malinda Dee McDonald zeigt Wohlfühlstühle und Lenticularbilder (Fotos: Malinda Dee McDonald).

⚡ Bock auf Messe-Abenteuer hinter den Kulissen ?

Wir suchen **coole Leute**, die Lust haben, bei der **Buch & Bildmesse 2025** am 12.10.2025 im Rahmen der **Marktmeile** mitzumischen! Ungezwungen – nur gute Laune, Interesse & Tatendrang. 😊

🌟 **Dein Job:**

- Mithelfen, wenn der Messe-Zauber entsteht ✨
- Selfies mit Autor: innen möglich 😊
- Social Media, Marketing & coole Tricks lernen

Wenn du **schon immer** mal wissen wolltest, wie so eine Messe **wirklich tickt**, dann melde dich!

✉️ Schick uns kurz: **Name + warum du Bock hast** → Melanie Düber md.melhuis@gmail.com; 0170-1080-491

Spoiler: Spaß & Erfahrung garantiert! 🎉

Bildquelle: KI generiertes Bild über ki-welt.com



## NATUR GENIESSEN

RUND UM MITTERFELS & HASELBACH

WIR HABEN EINE NEUE WANDERKARTE!

- 14 Rundwanderwege
- 3 Naturerlebnispfade
- Alles digital abrufbar!

Über QR-Codes auf der Karte erhalten Sie viele Infos wie Verlauf oder Einkehrmöglichkeiten auf Ihr Handy.

**KONTAKT**

VG Mitterfels, Burgstraße 1, 94360 Mitterfels  
09961 94 00 0  
[www.poststelle@mitterfels.de](mailto:www.poststelle@mitterfels.de)


### VIELEN HERZLICHEN DANK!

Im Namen aller Kinder und Jugendlichen, die in den Sommerferien 2025 wieder viele tolle Ausflüge machen und an Aktionen teilnehmen durften, möchte ich mich bei allen Mitterfelslern Vereinen ganz herzlich bedanken, die sich am Sommerferienprogramm 2025 beteiligt haben.

**Andreas Liebl**

1. Bürgermeister, Marktgemeinde Mitterfels

### Bürgermeistersprechstunden

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**  
für ein persönliches Gespräch stehe ich Ihnen gerne von Montag bis Freitag zur Verfügung.  
Um lange Wartezeiten zu verhindern, bitte ich Sie um eine vorherige Anmeldung telefonisch unter ☎ 09961 9400-10 oder per E-Mail an [liebl@mitterfels.de](mailto:liebl@mitterfels.de).

**Andreas Liebl**

1. Bürgermeister, Marktgemeinde Mitterfels

 **BURGMUSEUM  
MITTERFELS**

*Geschichte entdecken*






**Ein Museum  
der besonderen Art**

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Mittwoch, Samstag, Sonn- und Feiertage:  
14 bis 17 Uhr



### WERTSTOFFHOF MITTERFELS

#### SOMMER-Öffnungszeiten

Der Wertstoffhof hat aktuell noch an folgenden Tagen geöffnet:

Dienstag	16.00 - 18.00 Uhr
Freitag	16.00 - 18.00 Uhr
Samstag	09.00 - 12.00 Uhr



### WERTSTOFFHOF MITTERFELS

#### WINTER-Öffnungszeiten

Wir möchten bereits jetzt darauf hinweisen, dass sich mit der Zeitumstellung am Sonntag, 26. Oktober 2025 die Öffnungszeiten des Wertstoffhofes für die Wintermonate ändern.

Der Wertstoffhof hat dann an folgenden Tagen geöffnet:

Dienstag	14.00 - 16.00 Uhr
Freitag	14.00 - 16.00 Uhr
Samstag	09.00 - 12.00 Uhr

## Altbürgermeister Heinrich Stenzel feierte 75. Geburtstag



Altbürgermeister Heinrich Stenzel (3. v.li.) freute sich über die zahlreichen Gratulanten: (v.li.) Musikvereinsvorstand Dominik Drechsler, MdL Tobias Beck, 3. Bürgermeister Paul Wintermeier, E-Vorstand Helmut Stumhofer, KuSK-Vorstand Johann Attenberger, FF-Vorstand Kilian Graf, FW-Kreisvorsitzender Manfred Reiner und als Vertreterin der Pfarrei Marianne Feldmer.

Vor kurzem konnte Altbürgermeister und Kreisrat Heinrich Stenzel seinen 75. Geburtstag im Kreise von Familie, Freunden, Bekannten und Vereinsvertretern feiern. In einer kleinen Feierstunde überbrachten zahlreiche Gratulanten ihre Glückwünsche und würdigten sein vielfältiges Engagement für die Marktgemeinde und die Vereine. Unter den Gästen waren auch MdL Tobias Beck sowie der Kreisvorsitzende der Freien Wähler, Manfred Reiner. Von Seiten der Marktgemeinde überbrachte der 3. Bürgermeister Paul Wintermeier die Glückwünsche und hob Stenzels Verdienste hervor. Auch heute bringt er sich noch aktiv ein. Etwa im Seniorenbeirat, bei der Kirchenverwaltung, im Marktmeilen-Team oder bei musikalischen

Umrahmungen von Feierlichkeiten. Besonders dankten die Gratulanten auch seiner Familie, die ihn stets unterstützt. In seiner Freizeit widmet sich der Jubilar gerne dem Wandern, Radfahren, Fischen und der Musik. Heinrich Stenzel ist beim Musikverein immer noch sehr aktiv. Bei der Krieger- und Soldatenkameradschaft engagiert er sich als Schriftführer. Auch seine Mitgliedschaften beim Eisstockverein und der Feuerwehr fanden eine besondere Erwähnung. Die Gäste wünschten ihm weiterhin viel Glück, viel Gesundheit und alles Gute für die Zukunft. Mit einem geselligen Fest klang der Abend harmonisch aus.

Text: Andreas Liebl, Foto: Martin Hack

### **VOLLSPERRUNG DES DONAU-REGEN-RADWEGES**

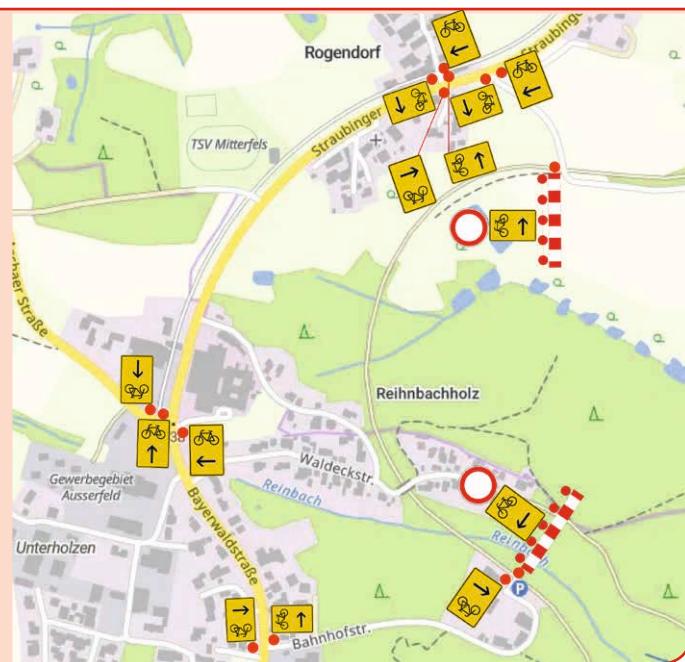


Bis einschließlich Sonntag, 30. November 2025, ist der Donau-Regen-Radweg in Mitterfels komplett gesperrt.

Grund für die Sperrung ist die Fertigstellung der neuen Brücke im Ortsteil Waldeck.

Die Umleitung ist beschildert und verläuft wie folgt: Parkplatz „Alter Bahnhof“, Bahnhofstraße, Bayerwaldstraße, Straubinger Straße, Abzweigung Richtung Donau-Regen-Radweg und umgekehrt (siehe Plan). Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis.

Skizze: Landratsamt Straubing-Bogen





# Unsere Vereine



## DIE SCHAUMPROFIS MIT DEM FAHRSIMULATOR

Die **FREIWILLIGE FEUERWEHR MITTERFELS** dürfte vielen Einsatzkräften ein Begriff sein: Sie bietet Schulungen zu Löschschaum und Fahrsicherheit an. Die kleine Feuerwehr glänzt auch mit ihrer Jugendarbeit.



Gruppenbild eines Großteils der 65 Aktiven und 21 Jugendfeuerwehrmitglieder.

Mitterfels ist ein Luftkurort im niederbayerischen Landkreis Straubing-Bogen, ein historischer Ort am Eingang zum Bayerischen Wald. „Wer in den Bayerwald fährt, kommt bei uns durch“, meint Christian Irlbeck, Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Mitterfels. Von der A3-Ausfahrt Straubing sind es nur sechs Kilometer nach Mitterfels mit seinen knapp 3.000 Bürgerinnen und Bürgern, das auf 460 Höhenmetern liegt. Tagestouristen lieben diesen Ort, denn er kann mit vielen Kilometern Wanderwegen, abwechslungsreicher Gastronomie und einer Burgenlage aus dem 12. Jahrhundert aufwarten.

### EIN PUPPENHAUS ALS ÜBUNGSPORT

Wenn Kameradinnen und Kameraden anderer Feuerwehren nach Mitterfels kommen, haben sie keine Zeit zum Wandern – sie kommen, um sich weiterzubilden. Dabei geht es entweder um Fahrsicherheitstrainings oder um Löschschaum.

„Wir sind als Ausbildungsstützpunkt zum Thema Löschschaum für 41 Feuerwehren zuständig“, erklärt der stellvertretende Kommandant Konrad Feldmeier. Weil es davon mehrere Arten gibt, die bei unterschiedlichen Bedingungen zum Einsatz kommen, müssen die Einsatzkräfte top informiert sein. Die Versicherungskammer Bayern hat für diese Schulungen eine Schaumanlage im Miniaturfor-

mat zur Verfügung gestellt. „Mit dem Maßstab 1:10, also fast wie ein Puppenhaus“, schmunzelt Konrad Feldmeier. Zwei Kameraden der Feuerwehr Mitterfels haben sich zu Löschschaum-Experten ausbilden lassen, um ihr Wissen als Multiplikatoren weiterzugeben. „Heute sind die Schäume umweltfreundlich“, sagt Kommandant Christian Irlbeck. „Bei uns wird gelehrt, welche Schaumarten es gibt, wie sie aufgebaut sind und in welchem Verhältnis der Schaum mit Wasser gemischt wird.“ Im Freigelände gehe es dann an die „Minimaschine mit einem Becken, in dem man Brände simulieren kann“, erklärt Irlbeck. Statt wie beim richtigen Einsatz zum Schaumrohr zu greifen, nehmen die Kameradinnen und Kameraden dann Schläuche, die an Kinderspielzeuge erinnern. Das sorgt bei allem Ernst auch für Heiterkeit und ist nachhaltiger, da weniger Wasser verbraucht wird.

### IM FAHRSIMULATOR ZUM EINSATZ

Für die Fahrsicherheitsschulungen nutzen die Mitterfelsler regelmäßig einen von inzwischen drei Einsatzfahrten-Simulatoren, die vom Freistaat Bayern finanziert werden. Die Versicherungskammer Bayern unterstützt die Ausbildung mit einem Zugfahrzeug und die Staatliche Feuerwehrschule Regensburg organisiert die Vergabe der Simulatoren an die Landkreise und schult Multiplikatoren für die Ausbildung am Standort. Drei Monitore befinden sich auf dem Anhänger, vor denen die Teilnehmer auf einem nachempfundenen Fahrersitz Platz nehmen und eine simulierte Einsatzfahrt erleben. „Wir wissen mittlerweile, wann das Reh auf die virtuelle Straße springt und warten gespannt, wie reagiert wird“, lacht Konrad Feldmeier. „Wenn wir den Hänger haben, schulen wir so viele Kameradinnen und Kameraden wie möglich“, sagt Kommandant Irlbeck. Im Jahr 2025 stehen im November wieder zwei Wochen Training auf dem Einsatzplan.

Zu echten Einsätzen rücken die 65 aktiven Mitterfelsler Ka-



Mitterfels ist ein Luftkurort im niederbayerischen Landkreis Straubing-Bogen.

Fotos: FF Mitterfels



*Volle Konzentration am Simulator für Einsatzfahrten*



*Löschschaum-Training im Miniatur-Format.  
Mitterfels ist Fortbildungsort für Löschschaum-Workshops.*

meradinnen und Kameraden durchschnittlich 55 mal pro Jahr aus. „Meistens handelt es sich um technische Hilfeleistungen“, sagt Christian Irlbeck, „dann folgen Unfälle, überflutete Keller, Brände und Sicherheitswachen bei Veranstaltungen.“ Im Sommer sind es die Freilichtspiele bei der Burgenlage mit zehn Aufführungen, im Winter ist es der Christkindlmarkt. Die eigenen jährlichen Veranstaltungen der Stützpunktfeuerwehr sind ein Magnet für die Bürgerinnen und Bürger. Kaum einer im Ort lässt sich den Tag der offenen Tür im September oder die Glühweinparty mit Gulaschsuppe zum Jahresende entgehen.

## KEINE NACHWUCHSSORGEN

Fragt man die beiden Kommandanten nach dem Nachwuchs, beginnen ihre Augen zu leuchten. „Wir haben eine Jugendfeuerwehr mit 21 Jungen und Mädchen“, berichtet Christian Irlbeck zufrieden. „Acht weitere stehen auf der Warteliste“, ergänzt Konrad Feldmeier. Warum die Jugendfeuerwehr so beliebt ist – trotz des großen Freizeitangebots in und um Mitterfels? „Wir haben sehr aktive Jugendbetreuer, die halten nicht nur die Jugendlichen bei Laune, sondern sind auch fit und aktiv in den sozialen Medien“, erklärt Feldmeier. Neben Kinoabenden oder Grillfesten organisieren sie zum Beispiel einen Wissenstest zum

Jahresende“, fügt Irlbeck hinzu. Dieser Test sei der optimale Zeitpunkt für den Einstieg neuer Mitglieder. „Die Jugend ist die Zukunft jeder Feuerwehr“, betont der 35-jährige Kommandant, der wie viele Jugendliche aus einer feuerwehrbegeisterten Familie stammt. Sein Vater Adolf Irlbeck ist seit 47 Jahren aktives Mitglied der Feuerwehr Mitterfels und seit vergangenem Jahr ihr Ehrenmitglied.

Grund zur Zufriedenheit haben die Mitterfelsler auch, wenn sie auf Ihre Ausstattung blicken. Die 158 Jahre alte Feuerwehr mit ihrem Einzugsgebiet von 14 Quadratkilometern hat 2016 einen neuen Anbau für das Feuerwehrhaus bekommen, in dem heute fünf Fahrzeuge stehen. Stolz sind sie vor allem auf ihren Gerätewagen – einen gebrauchten Lkw, den die Kameraden in Eigenregie gefunden, abgeholt und umgebaut haben. „Unter den Aktiven sind Kfz-Mechaniker, Elektriker und Schreiner“, sagt Christian Irlbeck. „Dadurch haben wir der Kommune viel Geld gespart.“ Das Verhältnis zwischen Freiwilliger Feuerwehr und Marktgemeinde bezeichnen die Kommandanten als optimal. Auch zum Kreisbrandrat des Landkreises Straubing-Bogen, Markus Weber, haben die Mitterfelsler einen sehr guten Draht: Sein Weg bei der Feuerwehr begann in Mitterfels.



Das Porträt über die Freiwillige Feuerwehr Mitterfels wurde von Anja Bischof verfasst und ist so in der Zeitschrift „Brandwacht 4/2025“ erschienen.

Die „Brandwacht“ ist das offizielle Presseblatt für den Brand- und Katastrophenschutz in Bayern und wird vom Bayerischen Staatsministerium des Innern, für Sport und Integration herausgegeben.

## Unsere Geschichte

### Lehrjahre sind keine Herrenjahre

#### Lebenserinnerungen eines Volksschullehrers

Tausende Lehrlinge haben Anfang September in Bayern ihre Ausbildung begonnen. Der ehemalige Volksschullehrer und Mitterfelser Alfred Schindler hat dies zum Anlass genommen, sich an seine Lehrzeit und seinen Ausbildungsweg zu erinnern, denn zu seinem Beruf als Lehrer kam er über Umwege.

„Mein Bildungsstreben hat sich gelohnt und könnte Ansporn für ehrgeizige, lernwillinge, strebsame junge Leute sein, auf dem zweiten Bildungsweg Erfolg zu haben“, schreibt er dazu.

Meine Schulausbildung begann im Jahr 1947 mit der Einschulung in die Volksschule Seybothenreuth im Landkreis Bayreuth, Oberfranken. Es war ein besonders heißer Sommer und erst der dritte nach dem mörderischen Zweiten Weltkrieg. Die Nachwirkungen waren deutlich zu spüren, auch auf dem Land. Gravierender war jedoch die Situation in den zerbombten Städten, auch Bayreuth hatte in den letzten Kriegsjahren einiges abbekommen. Vor allem fehlte es an geeignetem Wohnraum, an Nahrungsmitteln für die Grundversorgung und an Heizmaterial. Mein Start in das Leben und in die Kindheit war durch eine Fehlstellung des rechten Fußes beeinträchtigt. Meinen Eltern bin ich dankbar, dass sie mich noch im Säuglings- bzw. im Vorschulalter in eine orthopädische Klinik zur Operation und Korrektur brachten – und das zur Kriegszeit. Gipsbein, spezielle Schuheinlagen aus Aluminium und eine Nachtschiene halfen, das Handicap zu minimieren.

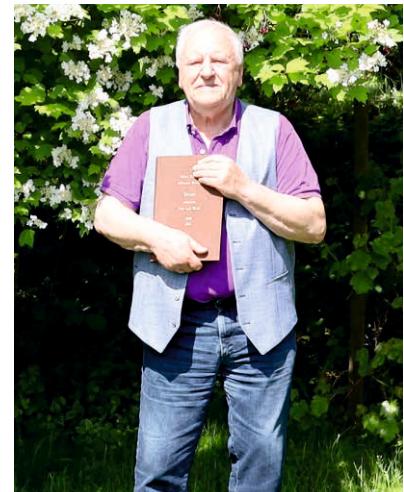
Ich war ein schmächtiges, zartes Büschchen, das immer wieder zu hören bekam: „Das ist nichts für dich mit deinem Fuß.“ Das trieb mich aus einer Trotzhaltung heraus eher an, als dass es mich bremste. Auf die Hinterbeine musste ich mich schon stellen, um mit Gleichaltrigen mithalten zu können. Nicht auszuschließen, dass diese „Geschichte“ mit meinem rechten Fuß Einfluss in die Persönlichkeitsentwicklung genommen hat; es war einfach ein Makel, den es zu vertuschen und zu kompensieren galt. Was ich einmal beruflich machen könnte, stand unterschwellig früh im Raum. In der vierten Klasse, als der Übertritt an eine Oberrealschule in Bayreuth nach Empfehlung der Klassenlehrerin angeraten erschien, verhielt sich mein geschätzter Vater sehr demokratisch, anders als der Papa meines Schulfreundes Rainer, und überließ mir die Entscheidung zwischen einer gymnasialen Bildung bzw. dem Erlernen eines Handwerksberufes. Meine Selbstzweifel, den schulischen Weg zu schaffen, überwogen und somit war der Weg in eine gewerblich-technische Ausbildung früh vorentschieden. Was das einmal sein könnte, davon hatte ich zu diesem Zeitpunkt keine Vorstellung.

Nach dem Umzug der Familie nach Großalbershof, Sulzbach-Rosenberg, Oberpfalz, besuchte ich mit meinen drei Geschwistern die evangelische Volksschule in Steinling, aus der ich nach der achten Klasse mit einem guten Entlasszeugnis in die Arbeitswelt verabschiedet wurde. Die Suche nach einer passenden Lehrstelle gestaltete sich schwieriger, als ich gedacht hatte. Schließlich begann ich eine Ausbildung in einer Buchdruckerei in der vier Kilome-

ter entfernten Kreisstadt. Mein Status als Lehrling blieb unklar, da ich, aus welchen Gründen auch immer, keinen Lehrvertrag hatte. Meine berufliche Ausrichtung (Buchdrucker, Schriftsetzer oder kaufmännischer Lehrling) blieb ebenso unklar. Ich musste mich als Anlernling ohne festes Berufsziel begreifen... „Mädchen für alles“. Ich hing in der Luft und wusste nicht, wie es beruflich weitergehen könnte. Je nach Bedarf verrichtete ich einfache Arbeiten im Bereich der Druckmaschinen, monoton und ermüdend, im kleinen Areal der Schriftsetzer oder im Büro. Überall und nirgendwo so richtig angekommen. Der Chef, ein häufig missgelaunter Choleriker, hatte sich emotional nicht immer unter Kontrolle und so geriet ich eines Tages wegen eines marginalen Fehlers beim Einrichten einer mechanischen Druckpresse, Tiegel genannt, in seinen Bannstrahl. Eine kräftige „Watschn“, die an der Nase nachhaltige Spuren hinterließ, beendete meinerseits abrupt das Ausbildungsverhältnis, das formal wegen des nicht abgeschlossenen Lehrvertrages keines war. Es war ein klassischer Fehlstart in die Arbeitswelt.

Erneut begann die Suche nach einer Lehrstelle. Diese fand sich in einer kleinen Kfz-Werkstätte wieder in Sulzbach-Rosenberg, diesmal von Anfang an basierend auf einem regelgerechten Lehrvertrag; auf das Schriftstück bin ich heute noch stolz. Das Know-how, die vorhandene Betriebsstruktur und die Ausrichtung der Werkstätte setzte die Ausbildungsschwerpunkte: Fahrräder, Mopeds und Motorräder, die Mitte der Fünfzigerjahre vermehrt aufkamen, reparieren. Als NSU-Vertragswerkstätte wurde der neu aufgekommene Kleinwagen NSU-Prinz ins Wartungsprogramm aufgenommen. Zur damaligen Zeit eine bedeutende Erweiterung auf dem Markt und für den Ausbildungsbetrieb. Da der Lehrherr als Werkstattmeister mitarbeitete und sich um das Fortkommen der drei Lehrlinge bemühte, war eine solide, aber im Spektrum der aufkommenden Mobilität etwas eingeengte Ausbildung gegeben. Grundlagen der Metallbearbeitung wurden vermittelt. Das Betriebsklima darf als gut bezeichnet werden, sofern sich der „alte Herr“ (Seniorchef) vom Werkstattbetrieb fernhielt – er war ein richtiger Schnüffler und Polterer, dem man nichts recht machen konnte.

Wie zur damaligen Zeit (zweite Hälfte der Fünfzigerjahre) üblich, ging die Arbeitswoche von Montag bis Samstag-





nachmittag. Auch wenn keine Kundschaft mehr zu erwarten war, die Reparaturaufträge erledigt und die Werkstatt aufgeräumt war, fand der Chef immer noch eine Beschäftigung, um uns Lehrlinge, einen Gesellen hatte der Betrieb nicht, ja nicht zu früh in das ohnehin kurze Wochenende entlassen zu müssen. Zum eingespielten Ritual geriet zum Ende einer Arbeitswoche die Aushändigung der Lohntüte von der Seniorchefin, auch schon mal mit der Bemerkung verbunden, dass wir in der zurückliegenden Woche wieder mehr an Schaden angerichtet hätten, als unsere Arbeit der Firma an Gewinn eingebracht habe. Wir nahmen's mit Humor: 5 DM im 1. Lehrjahr, 10 DM im 2. Lehrjahr, 15 DM im 3. Lehrjahr war die Taxe.

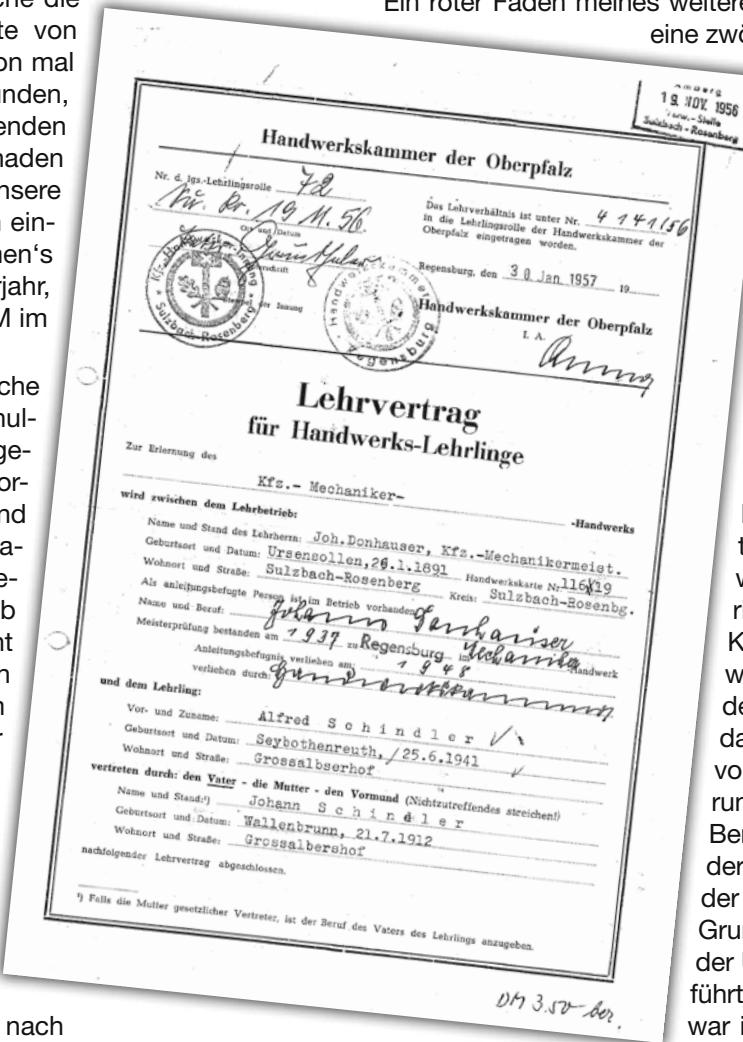
Der schönste Tag der Woche war für mich der Berufsschultag, da fühlte ich mich angesprochen und herausgefordert. Das Theoretische und die Allgemeinbildung entsprachen meiner natürlichen Begabung, der Werkstattbetrieb kam meiner Neigung nicht entgegen. Zudem fühlte ich mich gegenüber meinem um zwei Jahre älteren Bruder beruflich im Hintertreffen. Er in einer schicken Uniform als Postjungbote, ich gekennzeichnet von einem schmutzigen Beruf, der nicht meinem Wesen entsprach. Trotz allen Widrigkeiten war ich beruflich bemüht, alles rechtschaffen nach dreieinhalb Jahren Lehrzeit zu Ende zu bringen, und so durfte ich mich über meinen sehr guten Berufsabschluss und über den „Preis des Landkreises Sulzbach-Rosenberg in Anerkennung besonderer schulischer und praktischer Leistungen des Jahres 1960“ freuen, so der Wortlaut der Verleihungsurkunde zum Berufsabschluss. Motivierend

und prägend für meinen weiteren Berufs- und Bildungsweg war ein Halbsatz, bestehend aus sieben Wörtern in der Zeugnisbemerkung des Abschlusszeugnisses 1960 vom Direktor der Kreisberufsschule, Herrn Kramer. Ich zitiere: „(...) wohlerzogener Schüler, der ein anerkennenswertes Bildungsstreben zeigte.“

Ein roter Faden meines weiteren Lebensweges, der auch eine zwölfjährige Dienstzeit als Soldat der Bundeswehr in Bogen einschloss. An diese Aussage musste ich später als Hauptschullehrer, der ich auf dem zweiten Bildungsweg mit 35 Jahren wurde, denken, wenn ich die Zeugnisbemerkungen für die Abschlusszeugnisse meiner Schüler/innen zu schreiben hatte. Mut machend und aufbauend sollten sie sein. Nur eine kurze Reminiszenz zum verpassten Schulwechsel auf eine weiterführende Schuleinrichtung nach der vierten Klasse. Was wäre gewesen, wenn...? Rückblickend aus dem 84. Lebensjahr bin ich dankbar für den Beistand von ganz „oben“ (Gott) und rundum zufrieden mit meinem Berufs- und Bildungsweg, der mich bis zum Studium der Fachrichtung „Lehramt für Grund- und Hauptschule“ an der Universität Regensburg geführt hatte. Rund dreißig Jahre war ich als Volksschullehrer mit dem Schwerpunkt Hauptschule

noch tätig, davon von 1979 bis zur Ruhestandsversetzung im Jahre 2005 an der Grund- und Mittelschule Wiesenfelden. Danke, sage ich.

Text: Alfred Schindler, Foto: Sandra Bauer



nachfolgender Lehrvertrag abgeschlossen.  
Um 3.50,- der.



**SCHREINEREI  
MARKUS SCHUH**

- Möbel aller Art
- Küchen
- Türen
- Einbruchschutz



**Service rund um's Fenster**

- Beschlagreparatur
- Justieren
- Reparaturverglasung
- Dichtungswechsel

Straubinger Str. 22 • 94360 Mitterfels • Tel.: 09961 / 911721 • Mobil: 0171 8 81 97 19 • E-Mail: kontakt@wohnen-mit-holz.de

## Werkstatt oder Halle zum mieten/kaufen gesucht!

Innenfläche ab 150 m<sup>2</sup>

Außenfläche ab 500 m<sup>2</sup>

Torhöhe mind. 3,5 m



0151 25402309

## Immobilien JACHMANN

Ihre Immobilienmaklerin  
kompetent unabhängig fair

C. Jachmann | Mitterfels | 0151 / 70091758 | immobilien-jachmann.de

## Feuerlöscher

Wartung und Verkauf

Rauchmelder

**GLORIA®** Kundendienst

Fa. Ralph Traunbauer

94350 FALKENFELS

Oberhofer Straße 45 · Telefon 09961/1357

Rafael Weidel  
Alois-Mandl-Ring 3  
94354 Haselbach  
mobil: 017631533142



## HAUSMEISTERSERVICE WEIDEL

E-Mail: [Hausmeister-Weidel@web.de](mailto:Hausmeister-Weidel@web.de)  
[www.hausmeisterserviceweidel.de](http://www.hausmeisterserviceweidel.de)



lädt ein zur Lesung

## »Grundfarbe Deutsch«

Dr. Umes ist Herzchirurg, erfolgreicher Autor, engagiertes Mitglied der deutschen Gesellschaft – und dunkelhäutig. Wie viele andere schwarze Menschen erlebt er immer wieder diskriminierendes Verhalten seiner

Umwelt. Mal ist es nur eine dumme Bemerkung, mal ein

gravierender Verstoß

gegen seine Würde

als Mensch.

Gleichzeitig gibt es

eine Debatte

darüber, was man

«eigentlich noch

sagen darf»,

ohne in die

rechte Ecke gestellt zu werden. Dr. Umes klagt

nicht an, sondern klärt auf. Anhand seiner

Biografie beschreibt er pointiert, mit welchen

Schwierigkeiten schwarze Menschen zu

kämpfen haben.



An sprechen wollen wir vor allem Kinder und Jugendliche (natürlich auch die Erwachsenen). Ziel ist es, den

interkulturellen Austausch zu fördern und das Verständnis für verschiedene Kulturen zu

stärken. Musikalisch wird die Veranstaltung vom

Unterstufenchor des Veit-Höser-Gymnasiums

Bogen und den Klangfalken aus Falkenfels begleitet.

Mit freundlicher Unterstützung von



**Sauber  
g'spart!**

Mit 100 % Ökostrom aus nachhaltiger Erzeugung.

**ESB**  
ENERGIE SÜDBAYERN

esb.de

© Martin Bolle

# GEMEINDE HASELBACH

## Großbaustelle im Zeitplan



Am Neubau des Hauses für Kinder in Haselbach schreiten die Arbeiten planmäßig voran – allen Gerüchten über „Bummel-Bauarbeiten“ zum Trotz. Über den Sommer wurden rund 3.500 Kubikmeter Erdreich ausgehoben, der Untergrund mit Zement verbessert und die Streifenfunda-

mente betoniert. Im Herbst folgen nun die Bodenplatte, die erdberührten Wände des Untergeschosses sowie der Einbau eines Abwasserhebewerks. Der Beginn der Holzbauarbeiten für das Massivholzgebäude ist für Januar 2026 vorgesehen.

## Bürgermeistersprechstunden

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

für ein persönliches Gespräch stehe ich Ihnen bevorzugt donnerstags von 16 bis 19 Uhr zur Verfügung.

Um lange Wartezeiten zu verhindern, bitte ich Sie um eine vorherige Anmeldung telefonisch unter 09961 942933-10 oder per E-Mail an [haas@mitterfels.de](mailto:haas@mitterfels.de). Auch eine individuelle Terminvereinbarung außerhalb der Sprechzeiten ist selbstverständlich möglich. Bitte geben Sie jeweils bereits bei der Anmeldung Ihr Anliegen an und bringen Sie alle relevanten Unterlagen mit.

**Dr. Simon Haas**

1. Bürgermeister, Gemeinde Haselbach

## WERTSTOFFHOF HASELBACH

### Öffnungszeiten

**Hinweis:** Die Öffnungszeiten bleiben das ganze Jahr über gleich!

Der Wertstoffhof hat an folgenden Tagen geöffnet:

Mittwoch	16.00 - 18.00 Uhr
Freitag	16.00 - 18.00 Uhr
Samstag	09.00 - 11.00 Uhr



## Öffnungszeiten und Kontakt im Rathaus Haselbach

Die Büroleitung, Sieglinde Eidenschink, hat an folgenden Tagen Sprechstunde:

**Dienstag** 8.00 - 11.00 Uhr

**Donnerstag** 14.00 - 17.00 Uhr

**Kontakt:** [eidenschink@haselbach-gemeinde.de](mailto:eidenschink@haselbach-gemeinde.de)

09961 942933-0

Die Quartiersmanagerin Andrea Baumgartner hat an folgenden Tagen Sprechstunde:

**Dienstag** 14.00 - 17.00 Uhr

**Donnerstag** 9.00 - 12.00 Uhr

**Kontakt:** [baumgartner@haselbach-gemeinde.de](mailto:baumgartner@haselbach-gemeinde.de)

0160 4509698



# GEMEINDE ASCHA

## AUS DEM GEMEINDERAT: Bericht über die Sitzung vom 28. August 2025

### Bauleitplanverfahren

Dem Gemeinderat lagen hierzu zunächst zwei Beteiligungsverfahren hinsichtlich der weiteren Bauleitplanung der Nachbargemeinde Steinach vor.

Am nördlichen Ortsrand von Steinach ist im Bereich der Bärnzeller Straße eine Einbeziehungssatzung zum Bau von drei geplanten Einfamilienhäusern vorgesehen. Außerdem beabsichtigt die Gemeinde im Hauptort Steinach die Ausweisung weiterer Bauplätze am bestehenden nordwestlichen Ortsrand im direkten Anschluss an das allgemeine Wohngebiet Kellerberg West. Neben der Änderung des bestehenden Bebauungs- und Grünordnungsplanes ist damit auch eine Änderung des Flächennutzungsplanes sowie eine Änderung des Landschaftsplanes verbunden. Die Deckblätter werden dabei im sogenannten Parallelverfahren geändert. Der Gemeinderat beschloss, hierzu weder Anregungen noch Bedenken vorzutragen. Außerdem lag dem Gemeinderat der sogenannte Abwägungsbeschluss zur Außenbereichssatzung Krähhof II vor. Die öffentliche Auslegung mit der Beteiligung Träger öffentlicher Belange hat stattgefunden. Der Gemeinderat beschloss, dem vom Planungsbüro erarbeiteten Abwägungsvorschlag zu folgen. Anschließend wurde für den Bereich die entsprechende Außenbereichssatzung erlassen.

### Fortschreibung des Regionalplans Donauwald

Auch hierzu lag dem Gemeinderat ein Beteiligungsschreiben des regionalen Planungsverbandes vor. Demnach soll das Kapitel Energie fortgeschrieben werden. Die Gemeinde ist dabei nur am Rande betroffen, nachdem in der Nachbargemeinde Falkenfels die Ausweisung von Vorbehaltstümern für Windenergie angedacht ist. Der Gemeinderat beschloss, auch hierzu weder Anregungen noch Bedenken vorzutragen. Zusätzlich beschäftigte sich der Gemeinderat mit der weiteren Innenentwicklung (Ortsmitte). Es wurde ein Aufstellungsbeschluss für einen Bebauungsplan Ortsmitte III beschlossen.

### Information und Verschiedenes

Hierzu lag dem Gemeinderat zunächst der Entwurf zum Abschluss einer Vereinbarung mit der Teilnehmergemeinschaft vor. Demnach ist künftig die Einführung eines sogenannten Grundbeitrages vorgesehen. Der Gemeinderat beschloss, diese Vereinbarung abzuschließen. Kenntnis nahm der Gemeinderat davon, dass für das neu angeschaffte Löschfahrzeug zwischenzeitlich der Verwendungsnachweis bei der Regierung von Niederbayern geführt werden konnte. Im Weiteren wurde eine mögliche Satzungsänderung der Gebührenordnung für die Abrechnung von Einsätzen der Freiwilligen Feuerwehr thematisiert. Nach einer Mitteilung des Innenministeriums besteht die Möglichkeit, bei aktiven Feuerwehrdienstleistenden eine Abstufung der Verrechnungssätze einzuführen. Das alte Feuerwehrfahrzeug LF8/6 wurde zwischenzeitlich von einer Kommune außerhalb Bayerns gekauft. Angeregt wurde außerdem die Anlage von zusätzlichen Wasserentnahmestellen bei Feuerwehreinsätzen. Im Zuge der Umbauarbeiten am Stockrainer Weg (Dorfer-

neuerung) soll gegebenenfalls diese Möglichkeit vorgesehen werden. Erster Bürgermeister Zirngibl informierte den Gemeinderat außerdem über die Mitteilung des Amtes für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Änderung bzw. Anpassung der Verträge bei vorhandenem Kommunalwald. Einem Schreiben des bayerischen Staatsministeriums für Familie, Arbeit und Soziales zufolge liegt der bayernweite durchschnittliche Anstellungsschlüssel im Jahr 2024 im Kindergartenbetrieb bei 1 : 9,06. Der bestehende Wartungsvertrag für die Schlauchpflege-Kompaktanlage soll um ein weiteres Jahr verlängert werden. Außerdem lag dem Gemeinderat der Räum- und Streuplan für die kommende Wintersaison vor. Dieser soll um das neue Baugebiet Lohfeld sowie dem Bereich der Hagnzeller Straße ergänzt werden. Mit dem Landschaftspflegeverband soll weiterhin der Pflegeschnitt von Streuobstbäumen im Gemeindebereich vorgenommen werden. Erster Bürgermeister Zirngibl informierte den Gemeinderat außerdem über das neue Lückenschluss-Programm Gigabit Bund. Hierzu wurden die noch förderfähigen und nichtförderfähigen Anwesen bekanntgegeben. Das Lückenschluss-Programm soll ebenfalls in der Gemeinde umgesetzt werden. Gemeinderatsmitglied Keckies informierte den Gemeinderat über den bevorstehenden Besuch der ungarischen Partnergemeinde. Hinsichtlich der geplanten Anschaffung einer neuen Lautsprecheranlage für den Friedhof konnte bisher noch keine finale Lösung gefunden werden. Abschließend wurden verschiedene Termine von Vereinen als Einladung für den Gemeinderat bekanntgegeben.

Ein nichtöffentlicher Teil schloss sich an. Dabei fand unter anderem eine Vergabe der Baugrunduntersuchung im Zuge der Ertüchtigung der Kläranlage statt. Im Zuge der Generalsanierung des Gasthauses Gschwendt erfolgte die weitere Auftragsvergabe beim Gewerk Malerarbeiten. Das Gewerk Trockenbauarbeiten soll in Eilentscheidung durch den Bürgermeister erfolgen, sobald der Vergabevorschlag des beauftragten Planungsbüros vorliegt.

## Bürgermeistersprechstunden

### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

für ein persönliches Gespräch stehe ich Ihnen gerne am Montag zwischen 17.00 Uhr und 19.00 Uhr in der Gemeindekanzlei in Ascha, sowie von Montag bis Donnerstag von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr in der VG Mitterfels zur Verfügung. Gerne können Sie mich auch außerhalb der genannten Zeit kontaktieren.

Um lange Wartezeiten zu verhindern, bitte ich Sie um eine vorherige Anmeldung per E-Mail an [wolfgang.1BM@t-online.de](mailto:wolfgang.1BM@t-online.de) oder telefonisch unter ☎ 0171 3073930.

**Wolfgang Zirngibl**

1. Bürgermeister, Gemeinde Ascha



## Unsere Vereine



### Förderverein Gedenkkapelle Spitalwald

#### Kapelle im Spitalwald erstrahlt in neuem Glanz

„Wir erneuern jedes Jahr unser Versprechen“ – Gedenkfeier erinnert an Widerstand gegen Mülldeponie



Wo vor drei Jahrzehnten engagierte Bürgerinnen und Bürger eine Mülldeponie verhinderten, erstrahlt heute ein Ort der Erinnerung in frischem Glanz: Die Franziskuskapelle im Spitalwald wurde in den vergangenen Wochen aufwendig renoviert. Mit viel Einsatz reinigten, schliffen und strichen Mitglieder des Fördervereins die Wände und das Dach. „Das Ergebnis kann sich wirklich sehen lassen. Unser Dank gilt allen, die mit angepackt haben – und der Gemeinde für die finanzielle Unterstützung“, betont der Verein.

Doch die Kapelle ist mehr als ein Bauwerk – sie ist Symbol für eine der größten Bürgerinitiativen der Region. Anfang der 1990er Jahre sollte mitten im Spitalwald eine Mülldeponie entstehen. Was wie ein technisches Vorhaben klang, hätte die Landschaft, den Wald und die Lebensqualität in Ascha, Gschwendt, Steinach und Umgebung massiv beeinträchtigt. Gemeinsam mit Bürgerinnen und Bürgern aus den Nachbargemeinden formierte sich ein breiter Widerstand: mit Unterschriftenaktionen, Protestzügen und großem öffentlichem Druck.

Der Einsatz wurde belohnt: 1994 erklärte der Bayerische Verwaltungsgerichtshof die Pläne für unzulässig. „Dass wir die Deponie verhindern konnten, war nur durch den Zusammenhalt der ganzen Region möglich“, erinnert sich der Förderverein heute.

#### Versprechen für die Zukunft

Bei der Siegesfeier im Herbst 1994 gaben die Menschen ein Versprechen: Der Kampf gegen die Mülldeponie und die gewonnenen Werte – Zusammenhalt, Verantwortung und Engagement für die Heimat – sollen nie vergessen werden. „Dieses Versprechen erneuern wir jedes Jahr am 3. Oktober“, so der Verein.

#### Feier am 3. Oktober 2025

Auch in diesem Jahr lädt der Förderverein Gedenkkapelle Spitalwald zur traditionellen Gedenkfeier ein:

- ⇒ 9.30 Uhr: Treffpunkt am Feuerwehrhaus Gschwendt
- ⇒ Kirchenzug zur Franziskuskapelle im Spitalwald
- ⇒ 10.00 Uhr: Feierlicher Gottesdienst an der Kapelle
- ⇒ anschließend: Mittagessen und gemütliches Beisammensein im Feuerwehrhaus Gschwendt

Die Organisatoren hoffen auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher aus Ascha, Gschwendt, Steinach und den umliegenden Gemeinden. „Die Gedenkfeier ist nicht nur Rückblick, sondern auch ein Signal in die Zukunft: Nur wenn wir Verantwortung übernehmen und zusammenhalten, können wir unsere Heimat lebendig und lebenswert erhalten“, erklärt der Verein.

Text & Fotos: Anita Herrnberger



### WERTSTOFFHOF ASCHA

#### SOMMER-Öffnungszeiten

Der Wertstoffhof hat aktuell noch an folgenden Tagen geöffnet:

Mittwoch	16.00 - 18.00 Uhr
Freitag	15.00 - 17.00 Uhr
Samstag	10.00 - 12.00 Uhr



### WERTSTOFFHOF ASCHA

#### WINTER-Öffnungszeiten

Wir möchten bereits jetzt darauf hinweisen, dass sich mit der Zeitumstellung am Sonntag, 26. Oktober 2025 die Öffnungszeiten des Wertstoffhofs für die Wintermonate ändern.

Der Wertstoffhof hat dann an folgenden Tagen geöffnet:

Mittwoch	15.00 - 17.00 Uhr
Freitag	15.00 - 17.00 Uhr
Samstag	10.00 - 12.00 Uhr



# GEMEINDE FALKENFELS



## Unsere Vereine



### Jahresfest der Krieger- und Soldatenkameradschaft Falkenfels

Feierliches Totengedenken mit Kranzniederlegung – Blasmusik und Salutschüsse begleiteten die Zeremonie



Das traditionelle Jahresfest der Krieger- und Soldatenkameradschaft Falkenfels macht deutlich, wie wichtig das bewahrende Andenken an die Opfer von Krieg und Gewalt ist. Die KSK hält dabei jedes Jahr nicht nur die Erinnerung wach, sondern setzt zugleich ein mahnendes Zeichen für Frieden und Gemeinschaft.

Mit einem festlichen Gottesdienst begann am Sonntag, 7. September 2025, das diesjährige Jahresfest der KSK. Zahlreiche Gäste aus der Gemeinde sowie Abordnungen befreundeter Vereine, allen voran der Patenverein aus Ascha, nahmen an der traditionellen Feier teil.

Im Anschluss an den Gottesdienst formierte sich ein festlicher Umzug durch das Dorf. Angeführt von der Blaskapelle marschierten die Fahnenabordnungen, die Kameraden der KSK Falkenfels sowie die anwesenden Vereine gemeinsam durch die Straßen.

Höhepunkt des Tages war das Totengedenken am Kriegerdenkmal. In einer würdevollen Ansprache erinnerte der erste Vorstand Johann Jungbauer an die Gefallenen des Ersten und Zweiten Weltkrieges, an die Toten der Bundeswehr sowie an die verstorbenen Kameraden der Kameradschaft. Besonders wurde in diesem Jahr der verstorbenen Mitglieder Thomas Bergbauer und Reinhard Rinkes gedacht. Mit dem Niederlegen eines Kranzes, begleitet von feierlicher Blasmusik und Salutschüssen, setzte die Kameradschaft ein eindrucksvolles Zeichen der Erinnerung.

Nach dem Gedenken fanden sich die Teilnehmer zu einem gemeinsamen Mittagessen zusammen. In kameradschaftlicher Runde klang das Fest in geselliger Atmosphäre aus.

Text & Foto: Niklas Kattenbeck



### WERTSTOFFHOF FALKENFELS

#### SOMMER-Öffnungszeiten

Der Wertstoffhof hat aktuell noch an folgenden Tagen geöffnet:

Mittwoch	16.00 - 18.30 Uhr
Samstag	09.00 - 11.30 Uhr



### WERTSTOFFHOF FALKENFELS

#### WINTER-Öffnungszeiten

Wir möchten bereits jetzt darauf hinweisen, dass sich mit der Zeitumstellung am Sonntag, 26. Oktober 2025 die Öffnungszeiten des Wertstoffhofs für die Wintermonate ändern.

Der Wertstoffhof hat dann an folgenden Tagen geöffnet:

Mittwoch	13.00 - 15.30 Uhr
Samstag	09.00 - 11.30 Uhr



## Bürgermeistersprechstunden

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**  
für ein Gespräch stehe ich Ihnen montags von 17 bis 19 Uhr persönlich oder telefonisch unter  
📞 09961 6386 in der Gemeindekanzlei Falkenfels, Burgstraße 2 in Falkenfels zur Verfügung.

**Ludwig Ettl**

1. Bürgermeister, Gemeinde Falkenfels



## GEMEINDEBÜCHEREI FALKENFELS



### Öffnungszeiten

Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 09.00 - 11.00 Uhr

Aktuelle Infos zu Veranstaltungen  
gibt es auf Instagram:

@gemeinedebuecherei\_falkenfels



**Hier bedient  
und schraubt  
der Meister  
selbst!**

# KFZ-Technik KIELER

Reparaturen aller Art · KFZ-Teilehandel

- Motorreparaturen
- Kundendienst und Unfallinstandsetzung aller Fabrikate
- Reifen, Felgen, Achsvermessung
- Klimaservice
- Scheibenservice
- TÜV und AU aller Fabrikate
- Bei uns bleiben Sie mobil –**

Unterholzener Straße 4 · 94360 Mitterfels · Telefon 099 61-7015 41, Fax 7015 42

Öffnungszeiten: Mo, Di, Mi, Fr 8.00 - 18.00 Uhr, Do 8.00 - 20.00 Uhr



### MAKING OF

albert L. (punkt) Bambus-Schüsseln werden auf traditionelle Weise per Hand gefertigt. Bevor der Bambus verarbeitet werden kann, muss er über mehrere Monate im Wasser lagern. Dazu werden die Stämme zerteilt und geviertelt. Nach dem Trocknen werden die Bambusstücke in Kanthölzer gespalten und dann in Streifen geteilt. Jeder Streifen wird zugeschnitten und gepresst. So können die Handwerker aus den gepressten Streifen Ringe biegen, die zu Scheiben zusammengesetzt werden. Diese werden über einer Schablone aus Stein in Schüsselform geklopft. Das entstandene Rohprodukt wird in diversen Durchläufen mit Reismehl verspachtelt, mit Akryl Lack grundiert und sorgfältig geschliffen. Diese Prozedur wird mindestens 12mal wiederholt. Abschließend wird der Schlusslack (matt oder glänzend) in mehreren Lackievorgängen aufgetragen.

⇒ Am Ende steht mit jedem Stück ein Unikat.



**WIEDER ZURÜCK  
AUS DER SOMMERPAUSE!**

**LA DEN  
& POST** **Mitterfels**  
Inh. Reinhard Stolz

Burgstraße 8 ♥ 94360 Mitterfels

📞 09961 700742

✉️ ladenundpost@stolzdruck.de

www.stolzdruck.de

### Öffnungszeiten:

Montag - Freitag

08.00 Uhr - 12.00 Uhr

14.00 Uhr - 17.30 Uhr

Samstag

09.00 Uhr - 12.00 Uhr

# ergotherapie + neurofeedback heidi pielmeier

## NEUROFEEDBACK

wird neben der gängigen Ergotherapie auch in meiner Praxis angeboten.

### Was ist Neurofeedback?

Das Neurofeedback als Spezialrichtung des Biofeedbacks verfolgt das Ziel, das Gehirn zu trainieren und seine Funktionen zu verbessern. Durch eine Optimierung der Hirnwellen werden die Wahrnehmung, das Denken, das Verhalten, die Konzentration und das Wohlbefinden positiv beeinflusst.

Ergotherapie + Neurofeedback Heidi Pielmeier  
Weiherfeldring 1  
94360 Mitterfels

09961 - 9436023  
0151 - 50195919  
h.pielmeier@t-online.de

### Neurofeedback findet Anwendung bei:

- ADHS / ADS
- Depressionen
- Schlafstörungen
- Panik- und Angststörungen
- Burnout
- Migräne

### Übernehmen die Kassen Neurofeedback?

Bei entsprechender medizinischer Indikation kann Neurofeedback im Rahmen einer ergotherapeutischen Behandlung stattfinden.

**Am 12. Oktober 2025 eröffnen wir in der Burgstraße 45 in Mitterfels.**

**Aktion im Oktober:**  
Bei einem Einkauf im Wert von 50 € schenken wir Ihnen eine Packung La Praline Chocolate Truffles!





**Milians**  
Wein- und Delikatessenhandlung

Burgstraße 45 • 94360 Mitterfels • +49 9961 437 • [www.milians.de](http://www.milians.de)

**An der Marktmiete von 12 bis 17 Uhr geöffnet**

**GRUBER**

**Terrassenüberdachungen**  
**Wintergärten** **XXL-Fenster**  
**Schiebeanlagen**



#wintergarten-gruber

exklusive Fenster- und Schiebesysteme • Wintergärten

**IHRE OASE DIREKT AUS ASCHA BEI STRAUBING**

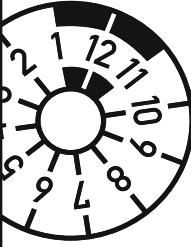
Wintergarten Gruber • Straubinger Straße 41-43 • 94347 Ascha

09961 700 180

FSP Fahrzeug-Sicherheitsprüfung GmbH & Co KG

**Kfz-Prüfstelle Stöger**

Gewerbering 7, 94377 Steinach  
[www.stoeger-fahrzeugpruefungen.de](http://www.stoeger-fahrzeugpruefungen.de)  
Tel. 09428 94 95 20



**A. STÖGER** • TEL. 0171 83 50 087  
B. Eng. & Kfz-Prüfingenieur

**C. BIELMEIER** • TEL. 0173 56 65 402  
Sachverständiger für Kfz-Schäden und Bewertungen

Mit Sicherheit mehr erreichen.



# BEREITSCHAFTSDIENSTE

## NOTFALLDIENSTE

**Integrierte Leitstelle Straubing** – Telefon 112 (Unfall-, Notfall- und Krankentransporte mit Rettungshubschrauber oder -fahrzeugen).

**donauMED Ärztenetz** Landkreis Straubing-Bogen  
[www.Bereitschaftspraxis-Straubing.de](http://www.Bereitschaftspraxis-Straubing.de)

## Notfall-Telefon 116 117

### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag 18.00-21.00 Uhr

Samstag/Sonntag/Feiertag 09.00-21.00 Uhr

St. Elisabeth-Straße 23 - 94315 Straubing  
 – Eingang gegenüber der Notaufnahme des Klinikums Straubing

**Polizei** - Telefon 110

**Feuerwehr und Rettungsdienst** - Telefon 112

**Stromversorgung Bayernwerk AG**

Technischer Kundenservice: 0941 28003311

Störungsnummer Strom 0941 28003366

Verlinkung auf [www.bayernwerk.de](http://www.bayernwerk.de)

[kundenservice@bayernwerk.de](mailto:kundenservice@bayernwerk.de)

## Zweckverband zur Wasserversorgung

### der Bogenbachtalgruppe

**Entstörungsdienst:** ☎ 09421 9977-77 durchgehend

## NOTDIENSTE DER APOTHEKEN

Zum Jahr 2025 gibt es eine Komplett-Umstellung des Notdienstplanes der Apotheken in Bayern. Im täglichen Wechsel hat immer eine Apotheke im Umkreis Notdienst. So können die Apotheken ihren Notdienstplan flexibler gestalten. Eine ausführliche Übersicht für mehrere Wochen im Voraus gibt es künftig nicht mehr.

Welche Apotheke Notdienst hat, kann über folgenden QR-Code bzw. folgender Telefonnummer in Erfahrung gebracht werden:

[www.blak.de/notdienstsuche](http://www.blak.de/notdienstsuche)



Alternativ über:

⇒ Apothekenfinder | [aponet.de](http://aponet.de)

⇒ 22833 (Mobilfunk: 0,69 €/Min. oder pro SMS)

⇒ 0800 0022833 (kostenfrei vom Festnetz)

# ALLGEMEINE INFORMATIONEN

## KoKi

### Veranstaltungen 2025

Liebe werdende Eltern und Eltern von Kleinkindern, liebe Interessierte,

mit der Geburt eines Kindes beginnt für eine Familie ein neuer Lebensabschnitt. Ein Kind schenkt viele schöne Momente, stellt aber die Eltern auch vor neue Herausforderungen. Das Zusammenleben als Familie muss sich neu ordnen.

Genau hier setzt das Netzwerk KoKi an. Es bietet Information, Beratung und Unterstützung für die Bürger im Landkreis Straubing-Bogen während der Schwangerschaft und den ersten drei Lebensjahren eines Kindes.

### Unsere Angebote sind

unbürokratisch

kostenfrei

auf Wunsch  
anonym

telefonisch/  
persönlich



Neben der Beratung im KoKi Familienbüro in Straubing oder bei Hausbesuchen gibt es zusätzlich die Möglichkeit sich an den Standorten **Mitterfels, Mallersdorf-Pfaffenberg und Schwarzach** beraten zu lassen.

Wir vermitteln auch Ansprechpartner für verschiedenste Situationen oder gewähren bei Bedarf vorübergehend Unterstützung in der Familie.

 Sie erreichen uns unter [koki@landkreis-straubing-bogen.de](mailto:koki@landkreis-straubing-bogen.de) oder telefonisch unter 09421 973-219 oder 09421 973-439.

Wir freuen uns auf Sie.

Evelyn Jurgasch, Marina Luginger  
 Ihr Team der KoKi Straubing-Bogen

### Oktober-Termine in Mitterfels (Hien-Sölde, Burgstr. 37):

Mittwoch, 8. Oktober 2025, 9-11 Uhr

### Sprechstunde mit Erzähltheater

Bei unserem offenen Treff in Mitterfels können sich alle Mamas, Papas, Omas oder Opas mit ihren Babys und Kleinkindern zu unterschiedlichen Themen austauschen. Martina Reindl wird dabei das Erzähltheater „Die Eule mit der Beule“ aufführen.

Die erfahrene Familienkinderkrankenpflegende Bärbel Weygandt beantwortet dabei alle Ihre Fragen – einzeln, in der Gruppe oder telefonisch unter 0160 / 75 31 956. Häufig geht es um Themen wie Schlafen, Trinken, Essen und Körperpflege beim Kind. Aber auch Fragen zu belastenden familiären Situationen haben hier Platz und werden kompetent, verständlich und individuell beantwortet.

Donnerstag, 16. Oktober 2025, 9-11 Uhr

### Die erste Zeit zu Hause mit meinem Baby

Ein Baby schenkt viele schöne Momente, bedeutet aber auch Umbruch und Veränderung. Schon während der Schwangerschaft bereitet man sich auf die neue Situation vor. Der Alltag gestaltet sich dann doch immer etwas anders, als vielleicht erwartet. Erhalten Sie von Bianca Oischinger, erfahrene Familienkinderkrankenpflegenden (i.A.), vor Ort in Mitterfels einen wertfreien Einblick, welche schönen Augenblicke und Herausforderungen gerade die erste Zeit zu Hause mit sich bringen.

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

**Aufruf zur Haus-, Straßen- und Friedhofssammlung 2025 für unsere Kriegsgräber**

Kernzeitraum: 10. Oktober bis 2. November – davon abweichende Sammlungstage sind möglich



### Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

#### Sammeltermine in Bayern

Haus-, Straßen- und Friedhofssammlung:

10. Oktober bis 2. November 2025 (Kernzeitraum)

Gedenkkerzenverkauf:

1. Oktober bis 31. Dezember 2025 (Kernzeitraum)

- ⇒ wurde 1919 als eine der ersten Bürgerinitiativen in unserem Land gegründet
- ⇒ betreut rund 830 Kriegsgräberstätten in 45 Staaten mit etwa 2,8 Millionen Kriegstoten
- ⇒ pflegt überwiegend die Gräber von deutschen Soldaten, aber auch von Kriegsgefangenen, zivilen Opfern des Luftkrieges, von Flucht, Vertreibung, Zwangsarbeit und Deportation
- ⇒ klärt Kriegsschicksale nach Jahrzehnten der Unwissenheit, bestattet die Gefallenen und verständigt die Angehörigen. 2024 wurde durch den Umbettungsdienst des Volksbundes der einmillionste, seit Anfang der 1990er Jahre geborgene, deutsche Kriegstote würdig beigesetzt

Bitte helfen Sie uns auch in diesem Jahr mit Ihrer Spende.

- ⇒ bietet Angehörigen und Bildungsreisen zu den Kriegsgräberstätten an
- ⇒ gestaltet den Volkstrauertag in enger Zusammenarbeit mit den Kommunen, Pfarreien und Verbänden als Tag des Gedenkens, der Mahnung und Erinnerung
- ⇒ organisiert Vorträge zu den Themen Testament und Vorsorge
- ⇒ bereichert mit Benefizkonzerten das kulturelle Leben
- ⇒ ermöglicht seit über 70 Jahren Tausenden junger Menschen in rund 30 Internationalen Jugendbegegnungen und Workcamps sowie in seinen drei Jugendbegegnungsstätten, Kriegsgräberstätten als „Lernorte der Geschichte“ zu erfahren und zu begreifen

*Wir danken Ihnen dafür!*

#### Beratungsangebot für Menschen mit Behinderung in Mitterfels

Die ergänzende unabhängige Teilhabeberatung, kurz EUTB, gibt es auch im Landkreis Straubing-Bogen. Eine der vier Außenberatungsstellen ist in Mitterfels angesiedelt.

Die EUTB berät Menschen in allen Lebensbereichen. Menschen mit Behinderung, von Behinderung bedrohte Menschen, ihre Angehörigen sowie alle Interessierten können sich mit Fragen rund um Teilhabe und Rehabilitation an die EUTB wenden. Mögliche Themen sind: Assistenz und Betreuung, Wohnen, Familie, Partnerschaft u.v.m. „Es geht darum, Barrieren abzubauen und Beratung auf Augenhöhe zu ermöglichen. Die Eigenverantwortung, individuelle Lebensplanung und Selbstbestimmung von Menschen mit Behinderung und von Behinderung bedrohter Menschen werden durch die EUTB gestärkt“, betont Berater Norbert Beyer. Mehr Informationen gibt es unter [www.teilhabeberatung.de](http://www.teilhabeberatung.de) im Internet. Außerdem gibt es bei den Beratungs-

terminen in Mitterfels die Möglichkeit, den Verein „Transplantationsbetroffene e.V. Bayern“ kennenzulernen.

#### Kontakt:

EUTB-Bogen im Landkreis Straubing/Bogen

Norbert Beyer, Peer-Berater

Haus der Generationen, Bahnhofstraße 3, 94327 Bogen  
Telefon: 09422 505740

E-Mail: [norbertbeyer.eutb-bogen@t-online.de](mailto:norbertbeyer.eutb-bogen@t-online.de)

#### Termine:

Die Beratung in Mitterfels findet zweimal im Monat im Sitzungssaal des Rathauses statt, jeweils von 14.00 bis 17.00 Uhr.

**Die Termine im Oktober sind am 2. Oktober 2025 und am 16. Oktober 2025.**



# ALLGEMEINE INFORMATIONEN

## Tag der offenen Tür am Landratsamt Straubing-Bogen

Am Sonntag, 28. September 2025 von 11 bis 16 Uhr buntes Programm mit Vorträgen, Ständen, Führungen und Aktionen - auch für Kinder!



Das Landratsamt Straubing-Bogen lädt am Sonntag, 28. September, von 11 bis 16 Uhr zu einem Tag der offenen Tür in das Gebäude in der Leutnerstraße 15 in Straubing ein. Ursächlicher Grund dafür ist die Fertigstellung des Anbaus im vergangenen Herbst/Winter, der nun der Öffentlichkeit präsentiert werden soll.

Den Bürgerinnen und Bürgern wird dabei ein buntes Programm für Jung und Alt geboten. So gibt es sowohl im Innen- wie auch im Außenbereich ein Kinderprogramm mit Basteln, Gaudiwurm, Hüpfburg und Spielen. Die Größeren können an geführten Rundgängen durch das Landratsamt teilnehmen, sich an Ständen zu Themen wie KoKi, Fairtrade, Energieberatungen, Vorsorgevollmacht, Tourismus im Landkreis informieren oder das Büro des Landrats, den Katastrophenschutzraum, das Trichinenlabor, den Großen Sitzungssaal sowie Fahrzeuge der Tiefbauverwaltung besichtigen.

Den ganzen Tag über finden zudem Vorträge zu unterschiedlichsten Themen wie der Kreisarchäologie, der Ausbildung bzw. den Berufsbildern am Landratsamt, zur

Medienpädagogik, zum Klimaschutz oder zur Patientenverfügung statt. Spezielle Aktionen wie ein Job-Speed-Dating, ein Geruchs- und Geschmackssinntest, die „Promille-Brille“, interaktive Stationen des Gesundheitsamtes, ein Flohmarkt und ein Quiz mit attraktiven Preisen runden das Programm ab. Umrahmt wird der Tag der offenen Tür zudem mit Auftritten vom bayerischen Kabarettisten Vogelmayer und der Kreismusikschule.

Für das leibliche Wohl ist ebenfalls bestens mit alkoholischen und alkoholfreien Getränken, Foodtrucks (Grillfleisch und -würstl, Käsespätzle, Hendl, Eis) sowie Kaffee und Kuchen der Landfrauen gesorgt. Das Programm ist zudem witterungsunabhängig konzipiert.

„Wir freuen uns schon jetzt auf zahlreichen Besuch der Bevölkerung“, so Landrat Josef Laumer. „Wir wollen Einblicke in die Arbeit des Landratsamtes geben und zudem den Bürgerinnen und Bürgern auch den neuen Anbau zeigen. Diese sollen sich schließlich auch ein Bild machen können, wie ihre Steuergelder verwendet werden.“

Text & Foto: Landratsamt Straubing-Bogen



# Quartiersmanagement

## Die Sommerpause ist vorbei: Der Stricktreff startet wieder!

Der Sommer ist vorbei, die Arbeit im Garten ist getan... Jetzt ist wieder Zeit für gemütliche Stunden in einer warmen Stube!

Am Montag, 20. Oktober 2025, um 14 Uhr treffen wir uns wieder 14-tägig zum gemeinsamen Stricken, Häkeln oder Stickern in der gemütlichen Hien-Sölde in Mitterfels. Bei einer Tasse Tee und guten Gesprächen wird uns Gertrud Graf wieder unterstützen, unsere „Kunstwerke“ fertigzustellen.

*Jeder ist eingeladen, einfach ohne Anmeldung vorbeizukommen.*

Nähere Informationen bei Andrea Baumgartner, Quartiersmanagement Haselbach unter ☎ 0160 4509698.



Foto: Freepik

## „Kartenspiel-Runde am Nachmittag“

Veranstaltungsort: Historische Hien-Sölde

Termin: einmal monatlich, jew. am ersten Mittwoch des Monats um 14 Uhr

Organisation: Alfons Biller

In gemütlicher Runde Karten spielen, Bekannte und Freunde treffen oder neue Bekanntschaften machen.

*Ein „offener Treff“ für alle, die Spaß und Freude am „Karteln“ haben, um mit Gleichgesinnten Karten (z.B. Schafkopf) zu spielen.*

Alle Bürger aus Mitterfels, Haselbach, Ascha und Falkenfels sind willkommen!

## vhs Mitterfels-Haselbach

### Kostenlose Kurse für Senioren

Sicher mobil im Alter – wie halte ich mein Auto technisch fit – ab 65 Jahre

Hier erfahren Sie, wie man sein Auto für den Herbst/Winter vorbereitet, sich bei Gefahr richtig verhält und was man noch tun kann, damit man gut durch die Winterszeit kommt.

Freitag, 31. Oktober 2025, 10.00 - 11.30 Uhr

1 Vormittag, Haus der Begegnung Mitterfels

Kursleitung: Fahrschule Sittl

Sicher mobil im Alter – mit dem Enkel unterwegs! Verkehrserziehung Kinder – ab 65 Jahre

Was muss beachtet werden, wenn man mit Kindern unterwegs ist. Von Maxi-Cosi – Kindersitz, wann wird was benötigt, welche Vorschriften gibt es.

Freitag, 7. November 2025, 13.00 - 14.30 Uhr

1 Nachmittag, Haus der Begegnung Mitterfels

Kursleitung: Fahrschule Sittl

Sicher mobil im Alter – Wie verhalte ich mich bei einem Verkehrsunfall – ab 65 Jahre

Bei einem Notfall werden manche Dinge nicht berücksichtigt oder vergessen. An was muss man denken, was ist wichtig? Wann die Polizei rufen? Darf ich mein Auto bewegen? Absicherung der Unfallstelle.

Freitag, 5. Dezember 2025, 10.00 - 11.30 Uhr

1 Vormittag, Haus der Begegnung Mitterfels

Kursleitung: Fahrschule Sittl

Anmeldung: vhs Mitterfels: Barbara Herrnberger, ☎ 09961 5269965, [mitterfels@vhs-straubing-bogen.de](mailto:mitterfels@vhs-straubing-bogen.de) oder über die Hauptgeschäftsstelle ☎ 09422 505600 oder gerne über die Homepage.

## Damensiorentreff

Wir laden alle Frauen am Donnerstag, 16. Oktober 2025, um 14.00 Uhr zum Damensiorentreff im Gasthaus Gürster in Scheibelsgrub/Mitterfels ein.

Quartiersmanagement  
Mitterfels:

**Sandra Groth**

Burgstraße 1  
94360 Mitterfels  
Tel.: 0151 42226487  
E-Mail: [groth@mitterfels.de](mailto:groth@mitterfels.de)



Quartiersmanagement  
Haselbach:

**Andrea Baumgartner**

Straubinger Str. 19  
94354 Haselbach  
Tel.: 09961 942933-12 · Mobil: 0160 4509698  
E-Mail: [baumgartner@haselbach-gemeinde.de](mailto:baumgartner@haselbach-gemeinde.de)

**Wir sind für Sie da!**



## Quartiersmanagement

### Biografiearbeit „Der goldene Herbst“

„Der goldene Herbst“ ist das Thema für das nächste Treffen zur Biografiearbeit am Freitag, 24. Oktober 2025 um 9.30 Uhr in der Hien-Sölde Mitterfels.

Auch zum Älterwerden sagt man:

„Jetzt kommt der Herbst des Lebens“.

Der Herbst kann bunt und golden sein und so sollte auch das Alter sein.

Wie kann man sein Leben bunt machen?

Was heißt für mich, dass mein Leben golden ist?

Das ist diesmal unser Thema.

Anmeldung bei Andrea Baumgartner, Quartiersmanagement Haselbach unter ☎ 0160 4509698



Foto: Concepcion Bach

### Austausch-Treffen für pflegende Angehörige

Termin: Montag, 13. Oktober 2025 um 14.00 Uhr

Veranstaltungsort: Hien-Sölde Mitterfels

Initiator: Quartiersmanagement Mitterfels-Haselbach

Bei einer gemütlichen Tasse Kaffee gibt es die Möglichkeit sich mit anderen pflegenden Angehörigen auszutauschen, miteinander ins Gespräch zu kommen und sich gegenseitig Hilfestellung zu leisten.

Unterstützt werden Sie durch die Quartiersmanagerinnen der Gemeinden Mitterfels und Haselbach, Sandra Groth und Andrea Baumgartner.

Eine gesonderte Anmeldung hierzu ist nicht erforderlich. Neue Teilnehmer, gerne auch aus den umliegenden Ortschaften sind jederzeit herzlich willkommen.

Weitere Termine:

10. November 2025 sowie 15. Dezember 2025

Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales



Das Projekt wird aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Familie, Arbeit und Soziales nach der Förderrichtlinie „Selbstbestimmt Leben im Alter“ (SeLA) gefördert.

### Generationen pflanzen Zukunft: Oma-Opa-Enkel-Baumpflanzaktion

Im Rahmen einer besonderen Gemeinschaftsaktion in Mitterfels haben Großeltern gemeinsam mit ihren Enkelkindern die Möglichkeit, Streuobstbäume zu pflanzen – ein Zeichen für Nachhaltigkeit, Zusammenhalt und die Verantwortung gegenüber künftigen Generationen.

Die Aktion wird großzügig unterstützt durch das Amt für Ländliche Entwicklung, das mit seiner Förderung einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung der Lebensqualität im ländlichen Raum leistet.

Mit Spaten, guter Laune und viel Engagement wollen wir mit Jung und Alt gemeinsam Seite an Seite neue Bäume setzen und so lebendige Symbole für Wurzeln, Wachstum und Hoffnung schaffen.

Falls Sie, liebe Omas und Opas, sich hier mit Ihren Enkeln gerne beteiligen möchten, freuen wir uns über Ihre Rückmeldung bei Quartiersmanagerin Sandra Groth unter ☎ 0151 42226487 oder per eMail an [groth@mitterfels.de](mailto:groth@mitterfels.de).

Termin: Dienstag, 21. Oktober 2025 um 16.00 Uhr

Dauer: ca. 1 Stunde, kostenfrei

Der genaue Veranstaltungsort wird noch bekannt gegeben.

Andreas Liebl, 1. Bürgermeister  
Sandra Groth, Quartiersmanagerin



Foto: DC Studio auf Freepik

# KIRCHEN



Kath. Pfarrgemeinden  
Mitterfels - Haselbach - Herrnfehlburg



## Pfarrgemeinderat Mitterfels

An einen Gott glauben heißt, die Frage nach dem Sinn des Lebens verstehen. An einen Gott glauben, heißt sehen, dass es mit den Tatsachen der Welt noch nicht getan ist. An einen Gott glauben, heißt sehen, dass das Leben einen Sinn hat.

*Ludwig Wittgenstein, Philosopher (1889-1951)*



### Öffnungszeiten Pfarrbüro Mitterfels:

Dienstag	09.00 - 11.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr
Donnerstag	15.30 - 17.30 Uhr
Freitag	09.00 - 11.00 Uhr
📞 09961 248	
✉ mitterfels@bistum-regensburg.de	

### Öffnungszeiten Pfarrbüro Haselbach:

Dienstag	15.30 - 17.30 Uhr
Donnerstag	08.30 - 10.30 Uhr
📞 09961 6133	
✉ haselbach@bistum-regensburg.de	

### Information zur Gottesdienstordnung

Die Gottesdienstordnung der Pfarreiengemeinschaft finden Sie **alle 14 Tage in gedruckter Form im Pfarrbrief**, der in den Kirchen Mitterfels, Haselbach und Herrnfehlburg aufliegt.

Dieser ist auch über die **Homepage** abrufbar:  
[www.pfarrei-mitterfels.de/aktuelles/pfarrbrief/](http://www.pfarrei-mitterfels.de/aktuelles/pfarrbrief/)

**Die Kurzfassung der Gottesdienstordnung ist auch über die MuniApp abrufbar.**



Pfarrei Mariä Himmelfahrt Ascha  
mit Expositur St. Josef Falkenfels



### Öffnungszeiten Pfarrbüro Ascha:

Dienstag	17.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	08.00 - 11.00 Uhr
Freitag	08.00 - 11.00 Uhr

**und mit dem Pfarrer nach tel. Vereinbarung**

📞 09961 482

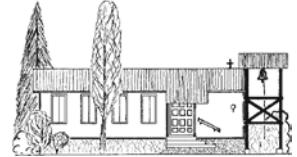
✉ 09961 700515

✉ pfarramt.ascha@t-online.de

## Evang.-Luth.

### Kirchengemeinde

### Mitterfels



**Zu den Gottesdiensten und Veranstaltungen in der evangelischen Heilig-Geist-Kirche in Mitterfels wird eingeladen:**

Sonntag, 5. Oktober 2025, 10.30 Uhr, Erntedankfest  
Familiegottesdienst

Kreislehrobstgarten Inderbogen Neukirchen  
Pfarrerin Susanne Kim und Team

Dienstag, 7. Oktober 2025, 19.00 Uhr,  
Dichterlesung mit Alfred Schindler  
Geschichten und Gedichte mit Musik

Mittwoch, 8. Oktober 2025, 19.00 Uhr,  
Informationsveranstaltung zur evangelischen Kirche  
Mitterfels  
siehe auch separate Einladung/Veröffentlichung

Sonntag, 12. Oktober 2025, 9.00 Uhr, Gottesdienst mit  
Abendmahl  
Pfarrer Johannes Waedt

Mittwoch, 29. Oktober 2025, 19.00 Uhr,  
Vortrag mit dem Naturexperten Ralf Sturm  
„Natur im Garten – Große Vielfalt auf kleinem Raum“  
Veranstalter: Bayerischer Wald-Verein Mitterfels

Offene Gesprächsrunde „mittendrin“  
Nächstes Treffen  
Donnerstag, 30. Oktober 2025, 18 bis 19 Uhr

Zur Besinnung

„Bevor Du darum bittest, was Du möchtest,  
danke zuerst für das, was Du hast!“

(Talmund)



## NACHRUF

Der Obst- und Gartenbauverein Mitterfels trauert um

### Frau Elisabeth Stahl

Mit ihr verliert der OGV nicht nur ein treues Mitglied,  
sondern auch eine aufrichtige Freundin und Kameradin.  
Gerne werden wir uns ihrer erinnern. Unsere  
Anteilnahme und unser Mitgefühl gilt ihrer Familie.

Obst- und Gartenbauverein Mitterfels  
Josef Simmel, Vorstand

**Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Bogen**  
**Evangelische Heilig-Geist-Kirche Mitterfels**

**HERZLICHE EINLADUNG**



Unsere evangelische Heilig-Geist-Kirche in Mitterfels ist von „Verkleinerungs – und Umwandlungsmaßnahmen“ innerhalb der Evangelischen Landeskirche betroffen.

Zur Bewahrung des kulturellen und geistlichen Erbes unserer Kirche für zukünftige Generationen, bitten wir herzlich um Unterstützung.

Gerne möchten wir anlässlich eines Treffens darüber diskutieren und ins Gespräch kommen, um Lösungen zu finden, wie unsere Heilig-Geist-Kirche auch weiterhin Mittelpunkt unseres kirchlichen Gemeindelebens in Mitterfels sein kann. Dabei soll auch über eine über die kirchlichen Belange hinausgehende Nutzung nachgedacht werden. Auch sind dringende Renovierungsarbeiten erforderlich, um unsere Kirche zu erhalten.

Zu unserer Veranstaltung laden wir ein:

In die Evangelische Kirche in Mitterfels, Lindenstraße 2 am Mittwoch, 8. Oktober 2025, um 19.00 Uhr

Eine zahlreiche Teilnahme an unserer Veranstaltung trägt dazu bei, dass unsere Kirche weiterhin ein Ort der Begegnung, des Glaubens und der Gemeinschaft bleibt – ein Zeichen für Toleranz, Friedfertigkeit und Offenheit unserer Gemeinde.

Hierzu ist die gesamte Bevölkerung herzlich eingeladen.

Mit freundlichen Grüßen

Susanne Kim, Pfarrerin

Ingeborg Peter, Vertrauensfrau des Kirchenvorstandes



Foto: Elisabeth Vogl



Christian Heigl  
Glasmeister  
  
Spormühle 1  
94372 Rattiszell  
Tel. 0171 / 88 54 169  
Fax 09964 / 60 12 85  
www.glaserei-heigl.de

Neu & Reparaturverglasung  
Duschkabinen  
Ganzglasanlagen  
Spiegel nach Maß  
Glasdächer  
Balkon und Treppengeländer  
Küchenrückwände  
Bleiverglasung  
Sandstrahlarbeiten

**Andreas Metallbau Heisinger** Metall in seiner schönsten Form  
GmbH & Co. KG

- Balkonanlagen - Blechbearbeitung  
- Zaunanlagen - Schweißkonstruktionen

Scheften 5 · 94365 Parkstetten  
Telefon 09422/40 34 756 · Fax 80 74 244  
Mobil 0160 972 000 33  
E-Mail: a.heisinger@gmx.de

**Ihre kompetente und preiswerte KFZ-Meisterwerkstatt**



**09961/911064**

- Reparaturen aller Art und Fahrzeugmarken
- Reifen Service • Klimaservice • OBD-Fehler Diagnose
- Kundendienst nach Herstellervorgaben • Sandstrahlservice
- Karosserie- und Unfallinstandsetzung • Oldtimer

**Weinfurth I · 94350 Falkenfels**

**Öffnungszeiten: Mo – Fr 8.30 – 17.30 Uhr, Sa 9.30 – 15.00 Uhr**

**Termine nach telefonischer Vereinbarung**

**RAUMAUSSTATTUNG**



*Mitterfels · 09961 9437039*

**PARKETT • BODENBELÄGE • TROCKENBAU**

**TABLETS ALARMANLAGEN**

**WEB-HOSTING IT-SCHUTZ**

**WLAN VIDEOÜBERWACHUNG**

**HOME PAGES MAIL-HOSTING**

**WINDOWS**

**PCs**

**SERVER**

**DATENSCHUTZ**

**MS Projekt**

**SOFTWAREMIETE**

**Andreas Fischer**

Waldwegstraße 2  
94354 Haselbach  
info@it-netprojects.info  
mobil: 0160 / 90 50 95 77

Ihr Partner für eine sichere IT-Infrastruktur...



[www.it-netprojects.de](http://www.it-netprojects.de)

## KITAS UND SCHULEN



Foto: Freepik

# Vielen Dank und einen guten Start!

An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Pressebeauftragten der Kindertagesstätten und Schulen ganz herzlich für die gute Zusammenarbeit im abgelaufenen Kindergarten- und Schuljahr bedanken.

Die vielen Texte und Bilder haben jede Ausgabe des Gemeindeboten besonders bereichert.

In diesem Sinne freuen wir uns auf viele weitere spannende Berichte im neuen Kindergarten- und Schuljahr und wünschen Groß und Klein einen guten Start!

Das Gemeindeboten-Team

# RÜCKBLICK

## BRK-Bereitschaft Haselbach

### Ferienprogramm

Spaß im Freibad – wir zeigen dir, wie es SICHER geht!



Unter diesem Motto ließen sich am Samstag, 23. August 2025, die teilnehmenden Kinder auch nicht vom kühlen Wetter abhalten und kamen ins Haibacher Freibad, um Spaß zu haben.

Zunächst ging es mit den wichtigsten Baderegeln los. Spielerisch wurde vermittelt, warum es so wichtig ist, sich vor dem Baden zu duschen, niemals mit vollem Magen ins Wasser zu springen und auf andere Badegäste Rücksicht zu nehmen. Auch wenn man sich an die Baderegeln hält, können trotzdem Badeunfälle geschehen. Wie man sich in solchen Situationen verhält, wurde anschließend gelernt. So wurden verschiedene Mittel zum Retten von Personen aus dem Wasser vorgestellt, und die Kinder konnten selbst auf der Wiese spielerisch das Retten mit diesen Geräten üben.

Ein besonderes Highlight war die eindrucksvolle Vorführung der Wasserwacht. Gezeigt wurde, wie eine Person in Not sicher aus dem Wasser gerettet und an Land transportiert werden kann. Viele Kinder staunten nicht schlecht, wie viel Kraft und gleichzeitig Umsicht dabei nötig ist.

Doch auch außerhalb des Wassers kann es im Freibad zu Notfällen kommen. Deshalb gab es eine spielerische, praktische Einführung in einfache Erste-Hilfe-Maßnahmen. Was tun bei einem Bienenstich? Wie behandelt man kleine Prellungen? Die Kinder lernten Schritt für Schritt, wie man richtig handelt und einen Notruf absetzt.

Und wie zu eigentlich jedem Freibadbesuch gehörte eine



Bayerisches  
Rotes  
Kreuz



große Portion Pommes zur Stärkung dazu, damit die Kinder im Anschluss ihre Geschicklichkeit bei verschiedenen Spielen unter Beweis stellen konnten. Auch wenn das Baden aufgrund der kalten Temperaturen nicht möglich war, lernten die Kinder spielerisch, wie man trotzdem sicher im Freibad Spaß haben kann.

Text: Claudia Breu, Fotos: Julia Ecker



**Zollner Hof**  
traditionell | regional | frisch

Edt 6 · 94354 Haselbach · Tel. 09964 434  
Fax 611788 · [info@marianne-zollner.de](mailto:info@marianne-zollner.de)  
[www.marianne-zollner.de](http://www.marianne-zollner.de)

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

Bauernladen von Mi. - Sa. | Brotzeitüberl von Mi. - Sa. und So. ab 14 Uhr

**Aumer & Neumaier OHG**

mazda Service

Straubinger Straße 19 · 94375 Stallwang  
Telefon 09964/235  
[www.aumer-neumaier.de](http://www.aumer-neumaier.de)

**BRK-Bereitschaft Haselbach**  
**Hoslbecka-Kirta-Auszug 2025**

Dieses Jahr begann der Haselbacher Kirta am Freitag, den 25. Juli 2025. Ein Ereignis, auf das man sich als Mitbürger Haselbachs gefühlt das ganze Jahr freut.

So war es auch für die BRK-Bereitschaft wieder eine Selbstverständlichkeit, an diesem vier Tage andauernden Traditionsfest, nicht nur als dienstleistende Sanitäter, sondern auch als Verein mit dabei zu sein!

Obwohl zur Abdeckung des Sanitätsdienstes schon etliche Aktive der Haselbacher Rotkreuzler nötig waren, gelang es der kleinen, jedoch starken Gruppe, mit etwa einem Dutzend Mitgliedern, beim Auszug zum Festzelt der Gastwirtsfamilie Häuslbetz-Wimmer, dabei zu sein.

Bestens vertreten durch den ehemaligen Bereitschaftsleiter Erich Dietl, der sichtlich erfreut über die rege Teilnahme war. Die Bereitschaftsleiterin Liane Ecker-Thaun selbst und ihre Stellvertreterin Adelheid Heisinger waren verhindert, da sie an diesem Tag bereits auswärts sanitätsdienstlich unterwegs waren.

Das Tragen der Standarte (Foto) mit den Festbändern lag wieder einmal in den bewährten Händen von Reinhard Pilmeier.

Text & Foto: Adelheid Heisinger



**BRK-Bereitschaft Haselbach**

**80. Geburtstag von Helga Pilmeier aus Bumhofen**

Nach nur drei Wochen führte der Weg die Haselbacher Rotkreuz-Abordnung wieder nach Bumhofen. Und wieder durften sie dort ein langjähriges, treues Mitglied hochleben lassen: Helga Pilmeier!

Währenddem ihr Mann Otto im August sein Wiegenfest feiern konnte (Bericht in der Ausgabe 08/25), durfte Helga am Montag, den 1. September 2025, die Glückwünsche an ihrem 80. Geburtstag entgegennehmen.

Zwei Mitglieder der Vorstandschaft, Erich Dietl und Josef Lorenz, überraschten das „Geburtstagskind“ mit einem Gutschein nebst Glückwunschkarte im Namen der BRK-Bereitschaft Haselbach.

Inmitten ihrer Familie und ihrer Nachbarn fanden sich dann die BRKler bei Kaffee, Kuchen und einem mit Liebe angerichtetem Büffet sehr gut aufgehoben.

Ebenso unverhofft, wie auch die Jubilarin selbst, kamen sie dann sogar noch in den Genuss einer musikalischen Einlage, als der Haselbacher Kirchenchor ihrer engagierten Alt-Sängerin (Anmerkung für „Nicht-Sänger“: hat nur mit der Tonlage, nichts aber mit den Lebensjahren zu tun!) einen Überraschungsbesuch abstattete und mehrere Lieder zum Besten gab.

Bei so zahlreichen und lieb gemeinten Glückwünschen, war Helga sichtlich überwältigt.

Ihr Sohn – schon jahrelang Standartenträger der Haselbacher Rotkreuzgruppe und leidenschaftlicher Hobbyfotograf – ließ es sich nicht nehmen, und lichtete spontan seine Mutter, zusammen mit den Gratulanten Lorenz und Dietl, ab.



Die BRK-Bereitschaft Haselbach freut sich darüber - so wie bisher auch immer - wenn „Ihre Helga“ weiterhin so fit bleibt, und noch viele, viele Jahre aktiv am Vereinsleben teilnimmt!

Text: Adelheid Heisinger, Foto: Reinhard Pilmeier



Josef Lorenz, Helga Pilmeier und Erich Dietl (v.li.).

## BRK-Bereitschaft Haselbach

### Landesentscheid „Unser Dorf hat Zukunft“

„Stille Wasser sind tief“.

Ein wohl treffendes Sprichwort über die BRK-Bereitschaft Haselbach: Viel im Hintergrund agierend, immer versuchend den Mitmenschen zu helfen.

Angefangen bei großen Ereignissen, wie dem Gäubodenvolksfest, etlichen Gründungsfesten und dem Herzogstadtlau, über Faschingsumzüge, Musicals und Aufführungen im Stadttheater, bis hin zu kleineren Veranstaltungen, wie bei Weihnachtsmärkten und der Mitterfelser Marktmeile – die Bandbreite ist groß - überall dort vertraut man auf die Unterstützung, durch Wissen und Können im Sanitätsdienst - den ausgebildeten Haselbacher Rotkreuzlern.

Auch im Dorfleben sind sie nicht nur helfend zur Seite, sondern auch um Präsenz bemüht, wenn es heißt, sich in Haselbach aktiv zu beteiligen. Egal ob etwa beim Kirta-Auszug, dem Maibaumaufstellen, der Fronleichnamsprozession oder auch am Volkstrauertag, um nur einige Veranstaltungen zu nennen.

Ja, die BRK-Bereitschaft Haselbach ist zwar nur eine relativ kleine Gruppe, aber stets groß und stark, wenn es nötig ist. – Und das nicht erst seit kurzem!

Als etwa im Jahre 2018, als die ortsansässige Feuerwehr mit dem Aktionskreis „Hilfe für Leukämiekranke“ eine Typisierung organisierte, um einen dringend benötigten Stammzellenspender für ihren an Leukämie erkrankten Kameraden zu finden.

Es war für die BRK-Bereitschaft Haselbach, die dazu um ihre Unterstützung gebeten wurde, eine Selbstverständlichkeit, an den beiden Samstagen (Anmerkung: am ersten Samstag, dem 10. November reichten die bereitgestellten 1.000 Typisierungspakete nicht aus, so dass ein weiterer, am 17. November, festgesetzt wurde) mit ihrer Mannschaft zur Stelle zu sein, um zu helfen.

Die Haselbacher Rotkreuzler verrichten nicht nur vertraglich abgeschlossene Dienste, nein, für sie ist es schon in



„Fleisch und Blut“ übergegangen, Mitmenschen, denen etwas passiert ist, zu helfen.

Da ist es nicht ungewöhnlich, dass bei Gottesdienstbesuchen ab und an jemand mit Kreislaufproblemen betreut – oder in der Nachbarschaft kurzfristig ein Kamerad um sanitätsdienstliche Hilfe gebeten wird.

Bei so viel Einsatz und Engagement der ehrenamtlichen Kameraden, die zum Großteil auch noch ihrem Hauptberuf in Vollzeit nachgehen, ist es ihnen oft schwer möglich, alle angesetzten Termine wahrzunehmen.

Aus diesem Grund konnte beim Besuch der Landes-Jury zum Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“, der leider an einem Wochentag stattfand, nur eine kleine Abordnung der BRK-Bereitschaft Haselbach ihre Präsenz zeigen. Selbstverständlich nahmen sie sich aber im Vorfeld die Zeit für eine Schautafel zur Repräsentation ihrer Bereitschaft.

Text: Adelheid Heisinger, Foto: BRK-Bereitschaft Haselbach



Bereitschaftsleiterin Liane Ecker-Thaun, Erich Dietl (Mitglied der Vorstandsschaft), Helga Pilmeier, Christina Bergbauer und Sigrid Fricke (Mitglied der Vorstandsschaft) (v.li.).

## Freiwillige Feuerwehr Ascha

### Dankgottesdienst

Am Sonntag, 31. August 2025, fand in Ascha ein feierlicher Dankgottesdienst der Freiwilligen Feuerwehr statt. Anlass war das im Mai begangene Gründungsfest. Der Gottesdienst war zahlreich besucht und bot Gelegenheit, der Bevölkerung für die tatkräftige Unterstützung während der Festtage zu danken.



Musikalisch umrahmt wurde die Feier vom Schützenchor, der dem Gottesdienst einen würdigen Rahmen verlieh. Im Anschluss ergriff Festleiter und Vorstand Christoph Leibl das Wort und sprach allen Helfern, Unterstützern und Gästen seinen herzlichen Dank aus. Im Namen der Feuerwehr lud er sodann alle Anwesenden bei herrlichem Wetter zu einem Frühschoppen mit Brotzeit ein, der regen Zuspruch fand.

Text & Foto: Christoph Leibl



**BRK-Bereitschaft Ascha**

**Keiner ist zu klein, um Helfer zu sein**



Am Ferienprogramm der Gemeinde Ascha beteiligte sich auch das BRK. Das Programm wurde von den Gruppenführern Hans Meilinger und Manfred Lehner und einigen weiteren Mitgliedern geplant und durchgeführt. Die Freude war groß darüber, dass sich einige Kinder angemeldet hatten und somit Interesse an der lebenswichtigen Ersten Hilfe zeigten. Auch einige interessierte Eltern waren dabei und „frischten“ so manche Maßnahme auf.

Unter der Leitung von Sabrina Lehner wurden den Kindern verschiedene Erste Hilfe-Maßnahmen vermittelt. Angefangen wurde natürlich beim Absetzen des Notrufs, der lebensrettend sein kann. Danach wurden verschiedene „Verletzungen“ besprochen und es wurde erklärt, wie man bei den verschiedenen „Verletzungen“ helfen kann. Dabei durften die Kinder auch ihre eigenen „Ideen“ miteinbringen. Es wurden auch viele praktische Übungen durchge-

führt, bei denen die Kinder sehr eifrig mitmachten.

Nach einer Pause mit einer kleinen Stärkung, die von der Metzgerei Wacker spendiert wurde, wurde das Gelernte noch einmal wiederholt und Fragen der Kinder geklärt.

Zum Schluss wurden noch die Einsatzkleidung und der Einsatzrucksack eines Sanitäters begutachtet.

Beim anschließenden Abholen konnten es die Kinder kaum noch erwarten, ihren Eltern ganz freudig zu erzählen was sie gelernt haben und ihnen ihre selbst angelegten Verbände zu zeigen.

Damit endete ein interessanter und lehrreicher Vormittag. So können sich Kinder die Notrufnummer 112 leicht merken: 1 - ein Mund, 1 - eine Nase, 2 - zwei Augen

Text & Foto: BRK-Bereitschaft Ascha

**Obst- und Gartenbauverein Falkenfels**

**Kräuterbuschen zu**

**Mariä Himmelfahrt**

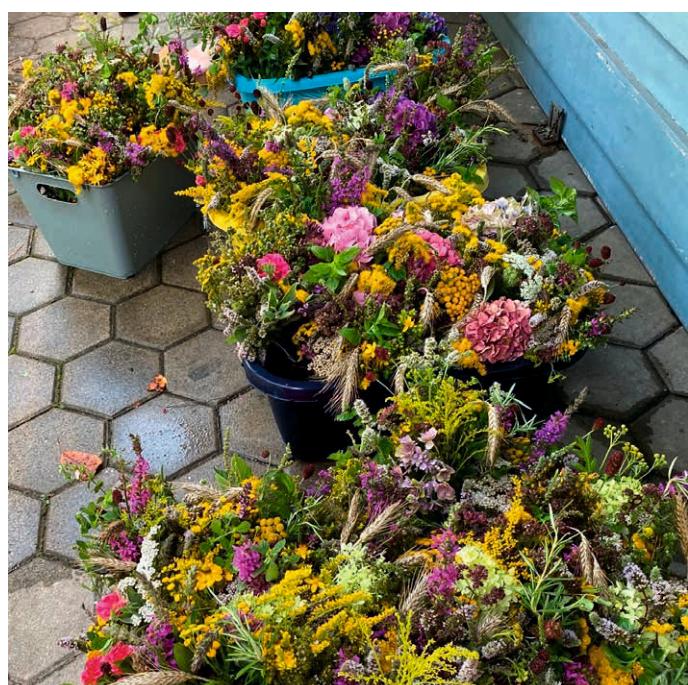
Alljährlich treffen sich einige engagierte Mitglieder des Obst- und Gartenbauvereins Falkenfels, um anlässlich des Festes Mariä Himmelfahrt Kräuterbuschen zu binden.

Diese schöne Tradition ist vor allem im ländlichen Raum weit verbreitet: Aus verschiedenen Kräutern und Blumen werden kleine Sträuße – die sogenannten Kräuterbuschen – gebunden. Beim Gottesdienst an der Kapelle in Hirschberg wurden sie auch in diesem Jahr vom Pfarrer geweiht. Zuhause aufgehängt, sollen sie laut Brauchtum Haus und Hof vor Unheil schützen.

Dank zahlreicher Kräuterspenden und der tatkräftigen Unterstützung unserer Helferinnen und Helfer konnte der OGV auch heuer wieder eine Vielzahl an liebevoll gebundenen Kräuterbuschen anbieten.

**Ein herzliches Dankeschön an alle Spender und fleißigen Helfer!**

Text: Andrea Keck, Fotos: Erika Brandner



## **Obst- und Gartenbauverein Falkenfels**

### **Neue Bienenspezialisten**

Im Rahmen des Ferienprogramms des Obst- und Gartenbauvereins Falkenfels stand in diesem Jahr ein spannender Ausflug zur Bio-Imkerei Schindler in Radmoos bei Haibach auf dem Programm.

Nach einem herzlichen Empfang führte Familie Schindler die Kinder in die faszinierende Welt der Bienen ein. Mit anschaulichen Bildtafeln lernten die jungen Besucher die Unterschiede zwischen Bienen, Hummeln, Wespen und Hornissen kennen. Zahlreiche Fragen wurden beantwortet: Wo tragen Bienen ihre Blütenpollen? Was ist eine Drohne? Wie sieht eine Bienenkönigin aus?

Besonders beeindruckend war die Entdeckung, wie winzig junge Bienenlarven sind und wie sie sich im Laufe der Zeit entwickeln. Die Kinder erfuhren, wie aufwendig die Fütterung im Bienenvolk organisiert ist – das Futter wird von Biene zu Biene weitergegeben, bis es schließlich bei den Larven landet.

Ein süßer Höhepunkt war die Honigverkostung: Verschiedene Sorten durften probiert werden – und alle schmeckten anders, aber durchwegs lecker.

Nach so vielen spannenden Eindrücken stärkten sich die Kinder bei einer Brotzeit im herrlichen Garten der Familie Schindler, bevor der praktische Teil begann.

In zwei Gruppen aufgeteilt, durften die Kinder nun selbst aktiv werden: Während die eine Gruppe kreative Blumenbilder bastelte, öffnete die andere mit Schutzkleidung einen echten Bienenstock. Die mutigen Nachwuchs-Imker konnten Larven, Drohnen und sogar die Königin entdecken. Einige Kinder ließen sogar eine Drohne auf ihrer Hand krabbeln – dafür gab es einen selbst gestalteten „Bienenorden“ als Belohnung.



Zum Abschluss wurden aus Wachsplatten eigene Bienenwachskerzen gerollt und kunstvoll verziert – eine schöne Erinnerung an einen unvergesslichen Vormittag.

Ein großes Dankeschön an die Familie Schindler für die wunderbare Vorstellung der Bienenwelt und ihre herzliche Gastfreundschaft!

Text & Fotos: Andrea Keck



## **Burgmuseumsverein Mitterfels**

### **Kleine Künstler in der Burg: Glasmalerei und Rallye begeisterten die Kinder**

Im Rahmen des Mitterfelser Ferienprogramms durften die Kinder Ende August ihrer Kreativität so richtig freien Lauf lassen. Der Burgmuseumsverein hatte sich wieder etwas Besonderes einfallen lassen und die Kinder ihre eigenen, kleinen Glasmalkunstwerke gestalten lassen.

Insgesamt zwölf Kinder kamen zum Glasmalen in die Scheune neben dem Burgmuseum. Vorsitzende Elisabeth Vogl hat keine Mühen gescheut, um den Kindern einen abwechslungsreichen Nachmittag zu bereiten. Als die kleinen Künstler ankamen, standen bereits Acrylfarben, Pinsel, Malunterlagen und gerahmte Glasplatten bereit, die die Kinder nach Lust und Laune gestalten durften. Bevor es jedoch losging, gingen die Kinder noch kurz mit Elisabeth Vogl ins Burgmuseum, um sich von der Ausstellung der Glaskünstlerin Anja Listl ein paar Anregungen zu holen.

Danach legten sie gleich los. Konzentriert und mit viel Kreativität gingen sie ans Werk, zeitweise war es mucks-mäuschenstill. Und so entstanden innerhalb zweier Stunden die schönsten kleinen Glaskunstwerke: Vom Einhorn unterm Regenbogen über eine Waldlandschaft bis hin zu abstrakten Mustern war alles dabei.

Nach dem Malen durften die Kinder dann noch – aufgeteilt in kleine Gruppen – die neue digitale Museumsrallye ausprobieren und das Burgmuseum erkunden.



Text: Verena Lehner, Foto: Gerda Leiderer



Konzentriert gingen die kleinen Künstler ans Werk.

**Obst- und Gartenbauverein Mitterfels e.V.**

**Wandern und Basteln**

**Ferienprogramm im Lehr Obstgarten**



Bei strahlendem Sonnenschein und angenehmen Temperaturen veranstaltete der Obst- und Gartenbauverein Mitterfels im Rahmen des Ferienprogrammes der Marktgemeinde Mitterfels einen Bastelvormittag auf der Lehr Obstwiese in Weingarten. Entsprechend der Ankündigung im Programm gab es zuerst eine kurze Wanderung in den angrenzenden Wald zum Sammeln von Bastelmaterial. Anschließend konnten die anwesenden Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit den von den Mitgliedern des OGV be-

reitgestellten Werkzeugen nach Lust und eigener Phantasie ihre Wanderstäbe oder Mobile anfertigen. Alle gingen mit viel Interesse und Freude ans Werk und durch die Unterstützung der Betreuerinnen und Betreuer wurden zahlreiche Kunstwerke geschaffen, die die Kinder mit nach Hause nehmen durften. Zum Abschluss gab es nach der anstrengenden Bastelei dann noch ein gemeinsames Pizzaessen, das sich alle schmecken ließen.

Text & Foto: Josef Simmel

**Obst- und Gartenbauverein Ascha e.V.**

**Treffen der Jugendgruppen von Ascha und Stallwang**



Am Freitag, 5. September 2025, fand ein spannendes Treffen der Jugendgruppen der beiden OGVs Ascha und Stallwang statt. Die OGV Bienchen aus Stallwang besuchten die Fuchsbande des OGV Ascha.

Obwohl das Wetter unbeständig und regnerisch war, konnte dies die Stimmung nicht trüben.

Zu Beginn des Treffens bedankten sich die Kinder der OGV Bienchen für die Einladung und überreichten der Jugendbeauftragten Karina Schwarz einen Apfelbaum als Dankeschön.

Danach wurden die Teilnehmer mit einem Kennenlernspiel aufgelockert, sodass sich alle schnell wohlfühlten.

Um gemeinsam etwas für unsere heimischen Wildbienen zu erschaffen, durften die Kinder Bienensteine aus Ton als Nisthilfen für die Bienen gestalten. Dazu erhielt jedes Kind

einen Tonblock, den es beliebig formen und kreativ verzieren konnte. Es war beeindruckend zu sehen, wie viel Fantasie und Eifer die Kinder beim Gestalten ihrer Kunstwerke einbrachten.

Nach dem kreativen Teil gab es eine wohlverdiente Pause mit Getränken und leckerem Kuchen.

Anschließend ging es ans Pizza backen, was allen großen Spaß bereitete.

Zum Ausklang des Treffens versammelten sich alle zum gemeinsamen Pizzaessen. Es war eine wunderbare Gelegenheit, neue Freundschaften zu vertiefen und die leckeren Pizzen zu genießen!

Wir freuen uns auf weitere gemeinsame Aktivitäten mit den Stallwanger OGV Bienchen!

Text: Karina Schwarz, Foto: Stefan Schwarz



## Obst- und Gartenbauverein Haselbach

### Pflanzaktion

Im Rahmen des Ferienprogramms der Gemeinde Haselbach konnte der OGV Haselbach, Obst und Natur pur, viele Jungs und Mädchen bei einer Pflanzaktion begeistern. Der Vorstand des Vereins, Tanja Danner-Schedlbauer, begrüßte die Kinderschar im Carport der Gemeinde. Kurz wurde das Programm des Nachmittags vorgestellt und schon ging es ans Werk.

Dank der hervorragenden Vorbereitung des Vorstandsmitgliedes, Alois Kallus, konnten die Kinder an zwei Stationen einen Dachziegel mit Hauswurzen in den verschiedensten Variationen bepflanzen. Er hatte in liebevoller Vorarbeit unzählige Hauswurzen bei sich zu Hause vorgezogen. Vorsichtig musste man die Hauswurzen aus den Pflanzköpfchen lockern und dann auf dem Ziegel anordnen. Danach wurden die Zwischenräume von den Kindern mit Erde aufgefüllt und das Ganze mit Rindenmulch abgedeckt. Anschließend konnte man je nach Geschmack noch mit Steinen und Korkenzieherhasel-Ästen sein Gesamtwerk dekorieren.

An der dritten Station durften sich die Kinder noch aus Perlen und Draht Herzen, Sterne, Spiralen oder Sonstiges auffädeln und damit ihre Pflanzziegel zusätzlich kunstvoll verschönern.

Auch die Mitglieder Johanna Lerzer, Cornelia Danner-Würzinger und Sabine Gruber aus der Vorstandsschaft halfen den Kindern und standen mit Rat und Tat zur Seite. Wer zwischendurch eine kleine Pause brauchte, der konnte sich mit Marmeladenbroten und Saft stärken.

Nach der fleißigen Arbeit, die allen sichtlich Spaß gemacht hatte, ging es noch zu einem kleinen Spaziergang zum Kneippbecken und zum „Ausguck mit dem Ofenrohr“ auf den Naturerlebnispfad. So ging ein wunderschöner Nachmittag zu Ende und alle Kinder nahmen stolz ihre bepflanzten Dachziegel mit nach Hause.

Text: Sabine Gruber, Fotos: OGV Haselbach



- Rohbau,-Umbau,-und
- Sanierungsarbeiten
- Bagger,-u. Abbrucharbeiten
- Gerüstbauarbeiten
- Planungen
- Statik

Internet: [www.eidenschink-bau.de](http://www.eidenschink-bau.de)  
Mail: [eidenschink-bau@t-online.de](mailto:eidenschink-bau@t-online.de)  
Mobil: 0151 18 33 52 91

**Freiwillige Feuerwehr Mitterfels,  
Mitterfelser Kinder- und Jugendförderverein,  
Basarteam Mitterfels**  
Kinder durften Atemschutzgeräte und Co. testen  
Spende ermöglicht Anschaffung einer Spritzwand



Auch in diesem Jahr veranstaltete die Marktgemeinde Mitterfels wieder ein Ferienprogramm für Kinder und Jugendliche, woran sich die Feuerwehr Mitterfels wieder gerne beteiligte. Am Samstag, 2. August 2025, vormittag wurden dazu die Kinder ins Gerätehaus eingeladen.

Nach einer kurzen Vorstellungsrunde wurden die 15 Kinder in zwei Gruppen aufgeteilt. Kameraden der Feuerwehr erklärten den Kleinen unsere Einsatzfahrzeuge und zeigten, wie die zugehörigen Gerätschaften funktionieren. Auch unsere Atemschutzgeräte durften die Kinder anprobieren. Nächste Station war die Simulation eines Fettbrandes. Hier wurde mit ausreichend Sicherheitsabstand vorgeführt, was passiert, wenn man bei einem Fettbrand Wasser als Löschmittel benutzt und wie man ihn richtig löscht.

Als weitere Gäste durften wir Vertreter des MiKiju Fördervereins und des Basarteam Mitterfels begrüßen, welche uns durch eine großzügige Spende die Anschaffung

einer Spritzwand ermöglicht haben. Diese konnten die Kinder während des Ferienprogramms bereits in einem Wettspritzen mit Hilfe von Kübelspritzen ausprobieren.

Nach einer kleinen Mittagspause mit Wurstlsemmlern und Getränken stand natürlich noch eine Rundfahrt mit den Feuerwehrautos auf dem Programm, was bei den Kleinen immer ein Highlight ist.

Wir danken allen Kindern, die sich für unsere Feuerwehr begeistern und würden uns freuen, euch vielleicht in der Jugendfeuerwehr begrüßen zu dürfen.

Ein großer Dank geht an den Förderverein MiKiju (Spende 750 Euro) und an das Basarteam Mitterfels (Spende 300 Euro) für die großzügige Spende.

Ebenfalls vielen Dank an unsere Kameraden von der Feuerwehr, die sich an diesem Tag Zeit für die Kinder genommen haben.

Text & Fotos: FF Mitterfels



## Förderkreis Kinder Haselbach e.V.

Den Zauber der Natur mit allen Sinnen genießen...



... genau das durften 19 teilnehmende Kinder im Alter von 5 bis 10 Jahren beim diesjährigen Ferienprogramm des Förderkreis Kinder Haselbach e.V. am Mittwoch, 6. August 2025, machen.

Mit dem Förster Florian und der Kräuterpädagogin Conny wanderte die begeisterte Gruppe in den Haselbacher Kindergarten Wald. Nachdem wir unser Lager aufgeschlagen hatten, begann eine faszinierende Reise durch den heimischen Wald. Förster Florian vermittelte dabei den Kindern spielerisch die heimische Tier- und Pflanzenwelt. Verschiedene Schwammerlarten haben wir genau beäugt und auch ein Ausflug in das Reich der Sagen durfte nicht fehlen. So lernten wir bei teils schaurigen aber kindgerechten Geschichten, woher beispielsweise der Eichenstamm seine tiefen Furchen hat. Bei einer richtigen Waldbrotzeit mit Tannenspitzenhonig, Rehgeräuchertem und Wildschwein-

schinken konnten wir uns zur Halbzeit stärken. Ohne Vorbehalte probierten die Kinder die ausgefallenen Köstlichkeiten und waren begeistert. Im Anschluss zogen die Nachwuchsforscher dann mit Conny los, um einen Einblick in die Welt der Heilkräuter zu bekommen. Der Spitzwegerich fand sogleich seinen ersten Einsatz, um Brennesselblessuren abzumildern. Mit selbstgebauten Naturinstrumenten ahmten wir die Geräusche der Natur und der Tiere nach. Der Wald meinte es an diesem Tag ausgesprochen gut mit uns, wir konnten eine Blindschleiche und sogar einen Rehbock hautnah erleben. Es war ein rundum gelungener Tag. Und unser besonderer Dank geht an Florian und Conny, die uns den Wald auf eine wunderbare Art einmal ganz anders nähergebracht haben.

Text: Johanna Lerzer, Foto: Kathi Fischl

## Abteilung Tennis des TSV Mitterfels

### Tenniscamp

Zum Start der Sommerferien, vom 4. bis 6. August 2025, veranstaltete die Abteilung Tennis des TSV Mitterfels das alljährliche Tenniscamp: Drei Tage lang trainierten 15 Kinder und Jugendliche eifrig zusammen mit vier Trainern, um ihr Tennisspiel zu verbessern. Zwar musste wetterbedingt der erste Tag des Camps in die Tennishalle verlegt werden, danach konnten die Trainingseinheiten auf der Anlage im Freien stattfinden.

Durch leckeres Mittagessen sowie dank zahlreicher Kuchenspenden war auch für das leibliche Wohl der Teilnehmenden bestens gesorgt. Bei hochsommerlichen Temperaturen war zudem der spontane Besuch in einer Eisdiele bei allen eine willkommene Abwechslung. Am letzten Tag des Camps konnte das Erlernte gleich angewendet werden, denn die Kinder und Jugendlichen legten im Kleinfeld/Midcourt bzw. Großfeld sowie in einer kleinen Turnierserie ein DTV-Sportabzeichen ab. Sowohl die Tennis Schüler als auch die Trainer waren danach stolz über die dabei erbrachten Leistungen, die erfreulicherweise alle mit Bronze-, Silber- oder Goldmedaillen honoriert werden konnten.



Mit einem gemütlichen Grilledbend zusammen mit den Eltern der Kinder und Jugendlichen endete das diesjährige Tenniscamp 2025.

Text: Dr. Andrea Buchweitz, Foto: Stefan Hirtreiter



Alle beim Tenniscamp teilnehmenden Kinder und Jugendlichen mit den Trainern Jannik Hierl, Felix Hellermann, Leo Grellmann und Julius John.

**SG Haselbach-Mitterfels**

**Unvergesslicher Fußballtag mit Weltmeister Klaus Augenthaler**

Ein Erlebnis mit dem Bayern-Park, Maximal Radio und dem BFV



Ein unvergesslicher Tag voller Sport, Emotionen und Gemeinschaft prägte das Sportgelände der SG Haselbach-Mitterfels, als Weltmeister und FC-Bayern-Legende Klaus Augenthaler persönlich zu einem exklusiven Jugendtraining anreiste. Der Besuch war der Hauptpreis eines bayernweiten Gewinnspiels, das der Bayern-Park in Kooperation mit Maximal Radio und dem Bayerischen Fußball-Verband (BFV) veranstaltete. Von über 400 teilnehmenden Vereinen sicherte sich die SG Haselbach-Mitterfels, oder wie sie im jährlichen Wechsel auch genannt wird, SG Mitterfels-Haselbach, den Zuschlag und verwandelte diesen Samstag in ein echtes Vereins-Highlight. Die aus den Nachbarvereinen TSV Mitterfels und ESV Haselbach bestehende Spielgemeinschaft geht mittlerweile in ihr drittes Jahr und hat sich von der G- bis zur A-Jugend sowie im Herrenbereich fest etabliert. Mit rund 180 bis 200 Kindern und Jugendlichen in den Mannschaften und drei Fußballplätzen, darunter das Sportgelände in Haselbach als Veranstaltungsort, wächst hier etwas Großartiges zusammen. Ein echter Leuchtturm im regionalen Jugendfußball.

Unter strahlender Sonne erlebten etwa 300 Besucher ein Event, das sportliche Klasse und familiären Charme gekonnt verband. Rund 26 Kinder der U13, die in dieser Saison Vizemeister in ihrer Gruppe wurden, trainierten gemeinsam mit Klaus Augenthaler, der mit seiner sympathischen und bodenständigen Art sofort alle Herzen gewann. Unterstützt wurde das Team von den engagierten Betreuern Markus Schedlbauer, Alexandra Berchtold, Florian Feldmeier und Hans-Jürgen Heitzer. Nach dem intensiven Training stellte sich der Weltmeister geduldig den Fragen der jungen Kicker und schrieb fleißig Autogramme auf Karten, Schuhen, Bällen und natürlich auch auf den eigens überreichten Bayern-Park-T-Shirts, die jeder Nachwuchsspieler als Erinnerung mit nach Hause nahm.

Rund um das Training war für beste Stimmung gesorgt. Kaffee, Kuchen, Grillgut, kühle Getränke und natürlich ein kühles Weißbier für Herrn Augenthaler, ließen keine Wün-

sche offen. Für die kleinsten Gäste gab es eine große, bunte Hüpfburg, die für freudiges Toben sorgte, während das Bayern-Park-Glücksrad mit tollen Gewinnen lockte, darunter auch Freikarten für den Park selbst.

Die Veranstaltung war eine Erweiterung der traditionellen Sonnwendfeier des ESV Haselbach und fand am Nachmittag unter dem Dach der SG Haselbach-Mitterfels als Jugendförderprojekt statt. Der gesamte Erlös des Tages fließt direkt in die Jugendarbeit. Die Organisation lag in den Händen von Daniel Gierl und Sebastian Dörschmidt, der Doppelspitze des ESV Haselbach, die für Aufbau und Versorgung sorgten. Nikolaus Graf, Fußballabteilungsleiter des TSV Mitterfels, übernahm im Vorfeld die Kommunikation mit dem Bayern-Park und Klaus Augenthaler, kümmerte sich um die Agenda, die Ausstattung der Mannschaft, die Öffentlichkeitsarbeit und begleitete den Tag als persönlicher Ansprechpartner für alle Beteiligten. Prominenz war ebenfalls reichlich vertreten: Neben dem Stargast Klaus Augenthaler und dem Team des Bayern-Park ließ sich auch Alois Rainer, MdB und Bundesminister für Landwirtschaft, Ernährung und Heimat, das Event nicht entgehen. In seiner gewohnt humorvollen und bürgernahen Art bezeichnete er sich selbst augenzwinkernd als Metzgermeister, im Vergleich zum anwesenden Weltmeister. Auch die Bürgermeister der beiden Gemeinden, Andreas Liebl (Marktgemeinde Mitterfels), Dr. Simon Haas (Gemeinde Haselbach) sowie Konrad Feldmeier (2. Bürgermeister Mitterfels), zollten dem Engagement der SG große Anerkennung. Der BFV war durch den Kreisvorsitzenden Ignaz Hiendl hochrangig vertreten.

Zum krönenden Abschluss überreichte der Bayern-Park 60 Freikarten an die Vereinsführung sowie einen kompletten neuen Dressensatz für die U13. Die handsignierten Bayern-Park-Shirts wurden von den Kindern mit Stolz getragen – und vielleicht verleiht ihnen ja das Maskottchen Franz-Xaver auch auf dem Spielfeld ein paar zusätzliche Superkräfte.

Ein weiterer emotionaler Höhepunkt des Tages war die

Ernennung von Peter Vogl zum Ehrenvorstand des ESV Haselbach.

Unter großem Applaus würdigten die Anwesenden die herausragenden Verdienste ihres langjährigen Vereinsmitglieds: zehn Jahre als Zweiter und achtzehn Jahre als Erster Vorsitzender. Bevor das Highlight der Geschenke enthüllt wurde, erhielt Peter Vogl eine gerahmte Urkunde sowie eine edle Flasche seines Lieblingsgetränks. Anschließend wurde bekannt gegeben, dass die Fußballspielstätte in Haselbach ab sofort die Widmung „Peter-Vogl-Platz“ erhält. Mit dieser Geste bleibt der Ehrenvorstand und langjährige „Kapitän“ symbolisch für immer dort verankert, wo sein Herz bereits seit Jahrzehnten schlägt – miten im Verein.

Der ESV Haselbach zählt rund 450 Mitglieder mit etwa 150 Aktiven in der Fußballabteilung, während der TSV Mitterfels mit rund 1250 Mitgliedern und acht Abteilungen zu den größeren Sportvereinen in der Region gehört. Gemeinsam ist man stark und das zeigte die SG Haselbach-Mitterfels an diesem Tag auf beeindruckende Weise. Was bleibt, ist die Erkenntnis, dass Fußball weit mehr ist als ein Spiel: Es ist ein verbindendes Element, ein Gemeinschaftsprojekt, ein Erlebnis. Und wer an diesem Tag dabei war, wird ihn so schnell sicher nicht vergessen. Der Bayern-Park jedenfalls freut sich schon auf ein Wiedersehen vielleicht schon bald beim nächsten Ausflug in das beliebte Freizeitparadies.

Text: Bayern-Park, Foto: Alex Huber, Bayern-Park

### **SG Haselbach-Mitterfels**

#### **Rund 200 Kinder hatten Mega-Spaß beim Sportwochenende**



Bereits im Juli fand auf dem Sportgelände des TSV Mitterfels in Rogendorf das mittlerweile jährliche Sportwochenende der SG Mitterfels-Haselbach statt. Die fußballerischen Aktivitäten begannen am Freitagabend mit einem Freundschaftsspiel mit anschließender Feier der Seniorenmannschaft des TSV Mitterfels, der komplette Samstag und Sonntagvormittag waren die Turniertage der 5- bis 15-Jährigen. Am Sonnagnachmittag wurde das Wochenende mit dem Raiffeisen-Pokal der Herrenmannschaft SG Haselbach-Mitterfels abgerundet.

Die SG Mitterfels-Haselbach richtete ein Sportwochenende ganz im Zeichen des Fußballs aus. Es drehte sich der Ball und es drehte sich hauptsächlich um die Fußballjugend, somit wurden am kompletten Samstag und Sonntag mit rund 30 Mannschaften in den Altersstufen der G bis C-Jugend, Turniere ausgerichtet. Bis zu 200 Kinder hatten ihren Spaß bei den Kleinfeldturnieren ihrer Mannschaften. Für einen perfekten Rahmen dieser Veranstaltung wurde selbstverständlich gesorgt. Bei Kuchen, Obst, Burger, gerillten Würstchen/Steaks und kühlen Getränken wurden die Gäste und Fußballer:innen verwöhnt. Eine Hüpfburg sorgte für den Spaß in den Fußballpausen

und am Samstagabend legte DJ Schinken für die Jugendlichen auf. Der ganze Sportplatz wuselte nur so vor lauter Begeisterung.

Der Sonntagmorgen startete mit einem Weißwurstfrühstück und den Allerkleinsten der G- und F-Jugend. Nach den Turnieren erhielten die Jugendlichen und Kinder Medaillen und Urkunden und je Mannschaft einen Trainingsball. Der Mitterfelser Bürgermeister Andreas Liebl, der jeden Tag mit einer kleinen Ansprache eröffnete, lobt das Engagement, die gute Organisation des Wochenendes und übernahm zusammen mit den Vereinsverantwortlichen die Siegerehrungen der Mannschaften.

Natürlich bedarf so ein Wochenende viel Vorbereitung, eine Menge ehrenamtlicher Helfer und Sponsoren die unterstützen. Die Jugendtrainer, Mamas und Papas der Spieler:innen halfen beim Kioskverkauf, Grillen, als Schiri und beim Auf- und Abbau zahlreich mit. Hier gilt es einen besonderen Dank auszusprechen.

Ein rundum gelungenes Wochenende, das mittlerweile in Mitterfels und Haselbach zur Jahresplanung dazu gehört.

Text & Fotos: Niklaus Graf

**Verein für Kinder Ascha e.V.**

**Über den Dächern von Straubing**



Im Rahmen des Ferienprogramms am Dienstag, 2. September 2025, stand für zwölf Kinder und Erwachsene ein ganz besonderes Ziel auf dem Programm: der Straubinger Stadtturm. Unter dem Motto „Über den Dächern von Straubing“ nahm Stadtführerin Anna Willinger die Gruppe mit auf eine spannende Reise durch das fast 700 Jahre alte Wahrzeichen.

Zunächst zeigte sich das Wetter noch grau und regnerisch. Doch pünktlich zum Aufstieg klarte der Himmel auf und bescherte ideale Bedingungen für einen Blick über die Stadt. In zehn Etappen führte der Weg nach oben – jede Ebene mit ihrer eigenen Geschichte und ihren besonderen Einblicken.

Große Augen gab es vor allem auf der Glockenebene, wo die gewaltigen Turmglocken aus nächster Nähe zu bestaunen waren. Noch eindrucksvoller wurde es in der histori-

schen Wohnung des Turmwächters: Hier durfte jedes Kind einmal die Essensglocke der Turmwächterin selbst läuten. Das kleine Ritual sorgte für viele strahlende Gesichter.

Schließlich galt es, die 227 Stufen bis zur Aussichtsplattform zu überwinden. Oben angekommen, war die Mühe sofort vergessen: Der weite Rundumblick über Straubing ließ alle ins Staunen geraten. Ob Stadtgeschichte zum Anfassen oder Abenteuer auf den Turmstufen – für Groß und Klein war die Führung ein besonderes Erlebnis.

Am Ende waren sich die Teilnehmenden einig: Diese Stadtturmführung war lehrreich, spannend und zugleich unterhaltsam. Mit einem herzlichen Dank an Anna Willinger endete ein gelungener Nachmittag, der allen noch lange in Erinnerung bleiben dürfte.

Text: Anita Herrnberger, Fotos: Jasmin Süß

**Verein für Kinder Ascha e.V.**

**Bouldern in der alten Ziegelei in Straubing**

Auch in diesem Jahr konnte der Verein für Kinder e.V. Ascha wieder den beliebten Ferienprogrammpunkt „Klettern in der Boulderhalle“ anbieten. Die Nachfrage war so groß, dass die Plätze in kürzester Zeit vergeben waren. Nach Rücksprache mit der Boulderhalle gelang es uns jedoch, die Kapazität kurzfristig auf 21 Teilnehmer zu erhöhen – sehr zur Freude der Kinder, denn auch die zusätzlichen Plätze waren sofort vergeben.

Anfang August ging es dann los nach Straubing. Nachdem jedes Kind passende Kletterschuhe gefunden hatte, starteten die Trainer mit einer kurzen Begrüßung und einem Aufwärmprogramm. Spiele wie „Wäscheklammen klauen“ oder „Luftballon in der Luft halten“ sorgten gleich für gute Stimmung.

Anschließend wurden die Kinder in drei Gruppen eingeteilt, die jeweils von einem Trainer sowie einem Betreuer des Vereins begleitet wurden. So konnten die Kinder die ersten Parcours kennenlernen und verschiedene Boulderoutes ausprobieren. Schön war zu beobachten, wie unbefangen und erstaunlich „klettersicher“ sie an die Herausforderungen herangingen. Bald schon wurden die Schwierigkeitsgrade gesteigert, und es ging höher und höher hinaus. Zwischendurch gab es eine kleine Pause,

um neue Kräfte zu sammeln.

Zum Abschluss konnten die Kinder ihre frisch erworbenen Kenntnisse noch einmal selbstständig in der freien Kletterfläche umsetzen und üben.

Es war ein spannender und lustiger Nachmittag, der allen Beteiligten viel Freude bereitet hat. Ein Großteil der Kosten für Eintritt und Trainer wurde dabei vom Verein für Kinder e.V. Ascha übernommen.

Text: Anita Herrnberger, Foto: Manuela Spanfellner



## **Verein für Kinder Ascha e.V.**

### **Nachwuchstüftler bauten Elektro-Katamaran im Technikhaus Straubing**

Der Verein für Kinder e.V. war erneut zu Gast im Technikhaus in Straubing. 20 Mädchen und Jungen im Alter zwischen 8 und 12 Jahren nutzten die Gelegenheit, einen eigenen Elektro-Katamaran zu bauen.

Nach einer kurzen Begrüßung durch die Vorsitzende Angela Simmel übernahmen zwei erfahrene Mentoren des Technikhauses. Sie erklärten die wichtigsten Werkstattregeln und wiesen auf den sicheren Umgang mit Werkzeugen hin. Danach durften die Kinder selbst aktiv werden: Es wurde gemessen, gesägt, geschliffen, geschraubt, geklebt und gelötet – voller Einsatz war gefragt.

Zur Halbzeit gab es eine gemeinsame Brotzeit, bei der nicht nur neue Energie getankt, sondern auch viele „Fachgespräche“ geführt wurden. Gut gestärkt machten sich die Nachwuchshandwerker wieder ans Werk.

Am Ende hielten die Kinder stolz ihre fertigen Elektro-Katamarane in den Händen. In der Abschlussrunde war schnell klar: Der Besuch im Technikhaus war ein voller Erfolg. Die Mädchen und Jungen hatten großen Spaß, lernten den

sicheren Umgang mit Werkzeugen und konnten ihr handwerkliches Geschick eindrucksvoll unter Beweis stellen.

Damit hat der Verein sein Ziel erreicht – den Kindern das Handwerk spielerisch und praxisnah näherzubringen.



Text & Fotos: Anita Herrnberger



## **Verein für Kinder Ascha e.V.**

### **Alpakas, Abenteuer und Lagerfeuer**



Ein ganz besonderer Ferientag erwartete die Kinder aus Ascha bei den „Woidalpakas“ der Familie Wiesmüller in Haibach. Im Rahmen des Ferienprogramms durften die Teilnehmerinnen und Teilnehmer einen Tag lang in die Welt der flauschigen Andenbewohner eintauchen – ein Erlebnis, das Natur, Tierliebe und Kreativität auf wunderbare Weise miteinander verband.

Schon beim Ankommen am idyllisch gelegenen Hof der Familie Wiesmüller wurden die Kinder herzlich begrüßt – nicht nur von den Betreuern, sondern auch von den tierischen Gastgebern: Die Alpakas Pablo, Peppi, Mogli, Nepomuk, Theo und Fernando standen neugierig bereit. Auch Esel-Dame Sophie sowie die Hunde der Familie sorgten gleich für große Begeisterung.

Nach einer kurzen Vorstellungsrunde – bei der sich Kinder und Tiere gegenseitig „kennenlernten“ – begann der eigentliche Höhepunkt des Tages: eine geführte Wanderung mit den Alpakas durch den angrenzenden Wald. Mit ruhigen Schritten und sanften Blicken begleiteten die Tiere die Kinder auf schattigen Wegen, während diese lernten, auf die Bedürfnisse ihrer tierischen Begleiter einzugehen.

Zurück am Gehege stärkten sich alle bei einer gemütlichen Brotzeit, bevor es kreativ wurde: Im alten Bauernhaus konnten die Kinder eigene Nagelbretter in Alpakaform gestalten. Mit viel Begeisterung wurden die Holzformen mit Nägeln bestückt und anschließend mit echtem Alpakafell ausgefüllt – ein ganz persönliches Andenken zum Mitnehmen.

Der Tag klang stimmungsvoll am Lagerfeuer aus. Beim gemeinsamen Grillen von Bratwürsten und Stockbrot zeigte sich das harmonische Miteinander der Gruppe. Wer wollte, durfte sich anschließend noch frei im Alpakegehege bewegen, die Tiere streicheln oder sogar an der Leine führen.

Die Kinder bewiesen dabei nicht nur einen liebevollen und einfühlsamen Umgang mit Alpakas, Esel und Hunden, sondern auch große Achtsamkeit im Umgang mit dem Feuer. Spielerisch lernten sie Verantwortung zu übernehmen – für Tiere, Natur und für sich selbst. Am Ende waren sich alle einig: Dieser Tag bei den Woidalpakas war ein echtes Highlight des Ferienprogramms und wird allen noch lange in Erinnerung bleiben.

Text: Kathrin Strohmeier, Fotos: Kathrin Strohmeier, Anna Seitzer

# AUSBLICK

## MARKTGEMEINDE MITTERFELS



### Oktober

donnerstags: Bayer.Wald-Verein: 18 Uhr, „Feierabendradln“, Treffpunkt: Parkplatz am Panoramabad, Orga: Helmut Uekermann und Günter Metzger	17.10. TSV Skiateilung: 18-19 Uhr, Warenannahme Skibasar, Turnhalle
September OGV: Kartoffelernte 4. Klassen Obstlehrgarten	18.10. TSV Skiateilung: 10-12 Uhr, Skibasar, Turnhalle
dienstags: TSV Skiateilung: 17-18 Uhr Kinderskigymnastik indoor/outdoor, (Turnhalle/Badparkplatz)	18.10. TSV Abt. Judo: 19 Uhr, Aufbau Niederbay. Meisterschaft
dienstags TSV Judo: 18.00-19.15 Uhr, U9 bis U13 Wettkampftraining	18.10. - Wanderfreunde: Ente gut-alles-gut, Gasthof Waldhof
dienstags: TSV Judo: 19.30-21.00 Uhr, U15/ U18 Wettkampftraining	19.10. TSV Abt. Judo: Niederbay. Meisterschaft U9/U11
mittwochs: TSV Judo: 17-19 Uhr, Aikido Training	19.10. Pfarrei: Messe zum Kirchweihsonntag, Pfarrkirche Mitterfels
donnerstags: TSV Judo: 19-21 Uhr, Kata-Training	21.10. Hien-Sölde: 14.30 Uhr, Spiele in gesell. Runde
freitags: TSV Judo: 16.45-17.45 Uhr, Training Anfänger	24.10. Kgl. priv. Schützen: 18 Uhr, Vereinsabend
freitags: TSV Judo: 18.00-19.15 Uhr, U9 Techniktraining	24.10. FF: Kreisfeuerwehr-Verbandsversammlung
freitags: TSV Judo: 17.45-19.15 Uhr, U11, U13, U15 Techniktraining	25.10. Musikverein: Jubiläumskonzert 45 Jahre Musikverein Mitterfels, großer Konzertabend mit großem, professionellen, sinfonischem Blasorchester in der Turnhalle Mitterfels
freitags: TSV Judo: 19.30-21.00 Uhr, U18 Techniktraining	26.10. MFG: 18 Uhr, JHV, Gasthaus Kernbichl
samstags: TSV Judo: 10.30-12.00 Uhr, Techniktraining in GS Konzell	01.10. Hien-Sölde: 14-17 Uhr, Kartl'n (Schafkopf etc.)
sonntags: TSV Judo: 10-12 Uhr, Aikido Training	01.10. AWO: Senioren am Bahnhof
01.10. Hien-Sölde: 14-17 Uhr, Kartl'n (Schafkopf etc.)	03.10. Gasthaus Fischer: Musikantenstammtisch
01.10. AWO: Senioren am Bahnhof	03.10. Wanderfreunde: 18.30 Uhr, Stammtisch Gasthof Waldhof
03.10. Gasthaus Fischer: Musikantenstammtisch	03.10. Kgl. priv. Schützen: 18 Uhr, Vereinsabend
03.10. Wanderfreunde: 18.30 Uhr, Stammtisch Gasthof Waldhof	
03.10. Kgl. priv. Schützen: 18 Uhr, Vereinsabend	
05.10. Pfarrei: 10 Uhr, Messe zum Erntedank, Pfarrkirche Mitterfels	
05.10. OGV: 10 Uhr, Gestaltung Erntedankaltar m. hl. Messe für verstorbene Mitglieder, Pfarrkirche	
10.10. Kgl. priv. Schützen: 18 Uhr, Stangl Georg Geburtstagsschießen	
10.10. - Bayer.Wald-Verein: „Biwak“ Wanderung Nationalpark Bayer.Wald	
11.10. Bayer.Wald-Verein: Herbststimmung auf dem „Lindbergschachten und Kiesruck“ anspruchsvolle Tageswanderung ab Buchenau	
12.10. Marktmeile	
12.10. MFG: Teilnahme Marktmeile mit Kaffee und Kuchen im Burggarten sowie Kinderprogramm	
12.10. OGV: Teilnahme Marktmeile	
12.10. MiKiJu: Teilnahme Marktmeile	
12.10. Wasserwacht/Badförderverein: Teilnahme Marktmeile	
12.10. Bücherei: Teilnahme Marktmeile mit Bücherausflug im Saal beim „Fischer Veri“	
17.10. Kgl. priv. Schützen: 18 Uhr, Vereinsabend	

17.10. TSV Skiateilung: 18-19 Uhr, Warenannahme Skibasar, Turnhalle
18.10. TSV Skiateilung: 10-12 Uhr, Skibasar, Turnhalle
18.10. TSV Abt. Judo: 19 Uhr, Aufbau Niederbay. Meisterschaft
18.10. - Wanderfreunde: Ente gut-alles-gut, Gasthof Waldhof
19.10. TSV Abt. Judo: Niederbay. Meisterschaft U9/U11
19.10. Pfarrei: Messe zum Kirchweihsonntag, Pfarrkirche Mitterfels
21.10. Hien-Sölde: 14.30 Uhr, Spiele in gesell. Runde
24.10. Kgl. priv. Schützen: 18 Uhr, Vereinsabend
24.10. FF: Kreisfeuerwehr-Verbandsversammlung
25.10. Musikverein: Jubiläumskonzert 45 Jahre Musikverein Mitterfels, großer Konzertabend mit großem, professionellen, sinfonischem Blasorchester in der Turnhalle Mitterfels
26.10. MFG: 18 Uhr, JHV, Gasthaus Kernbichl
01.10. Hien-Sölde: 14-17 Uhr, Kartl'n (Schafkopf etc.)
01.10. AWO: Senioren am Bahnhof
03.10. Gasthaus Fischer: Musikantenstammtisch
03.10. Wanderfreunde: 18.30 Uhr, Stammtisch Gasthof Waldhof
03.10. Kgl. priv. Schützen: 18 Uhr, Vereinsabend

## GEMEINDE HASELBACH



### Oktober

03.10. KuSK Haselbach: 19:30 Uhr, Stammtisch, Zollner Edt
03.10. - 05.10. Kath. Frauenbund Haselbach: 3-Tagesausflug ins Salzkammergut, Abfahrt: 6.00 Uhr Haselbach Friedhof – Kindergarten – Hösl
04.10. Pfarrgemeinde: 19 Uhr, Messe zum Erntedank, Pfarrkirche Haselbach
10.10. BRK: 20 Uhr, Dienstabend
12.10. Pfarrgemeinde: 10 Uhr, Hauptfest Rosenkranzbruderschaft Haselbach, Pfarrkirche Haselbach
15.10. Seniorenclub: 14 Uhr, Herbstfest bei Familie Zollner Edt
17.10. - 16.11. VdK: HWH-Sammlung „Helft Wunden heilen“
18.10. Pfarrgemeinde: 19 Uhr, Messe zum Kirchweihsonntag, Pfarrkirche Haselbach
19.10. OGV: 18 Uhr, JHV, Getränkemarkt Josef Steger
22.10. Kath. Frauenbund Haselbach: 19 Uhr, Oktoberrosenkranz

## GEMEINDE ASCHA

### Oktober



- 03.10. Kapellenförderverein Gedenkgottesdienst
- 04.10. Leistungsabzeichen Wasser FF Ascha
- 04.10. Kameradschaftsabend FF Gschwendt
- 11.10. Patenbitten KLJB Wiesent
- 12.10. Jahresfest Kriegergedenktag KSV Ascha
- 16.10. - Besuch Partnergemeinde Ungarn
- 19.10. Gottesdienst politische Gemeinde
- 24.10. VdK Jahreshauptversammlung
- 25.10. Patenbitten FF Gschwendt / FF Ascha
- 31.10. Reformationstag

## GEMEINDE FALKENFELS

### Oktober



- 02.10. SV Falkenfels: Weinfest

### Kath. Frauenbund Haselbach

#### 3-Tagesausflug ins Salzkammergut

Freitag, 3. Oktober bis

Sonntag, 5. Oktober 2025



Info zur Abfahrt: 6:00 Uhr Haselbach

Zusteigemöglichkeiten: Friedhof – Kindergarten, Bushaltestelle Hösl – Baumgartner Kreuz

Bitte nicht vergessen: Personalausweis mitnehmen!

Wir freuen uns auf einen schönen Ausflug mit Euch!

### Oktoberrosenkranz

am Mittwoch, 22. Oktober 2025 um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche Haselbach.

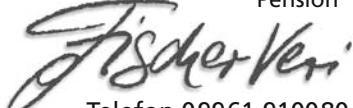
Anschließend gemütliches Beisammensein im Gasthaus Häuslbetz.

Auf zahlreiche Teilnahme freut sich

Das Führungsteam

Heidi Rauch, Barbara Ebenbeck-Petzi,  
Alexandra Stegbauer, Anita Lehner

LANDGASTHOF Metzgerei  
Pension

  
Telefon 09961 910080

A weng  
g'sunga,  
a weng  
g'spuit

## Musikanten-Stammtisch am Freitag, 3. Oktober 2025

Jeder, der ein Instrument spielt, gerne singt oder gerne Musik hört, ist eingeladen in den musikantenfreundlichen **Gasthof Fischer Veri in Mitterfels.**

Verschiedene Instrumente stehen zur Verfügung.

## Bayerischer Wald-Verein e.V.

### Sektion Mitterfels

#### Einladung zum Vortrag mit dem Naturexperten Ralph Sturm



Mittwoch, 29. Oktober 2025, 19.00 Uhr,

Evangelische Kirche Mitterfels, Lindenstraße

„Natur im Garten – Große Vielfalt auf kleinem Raum“

In einem interessanten und abwechslungsreichen Vortrag wird uns Ralph Sturm in bewährter Weise zeigen, was es auch in naturnahen Gärten mit dem richtigen Blick Unglaubliches zu entdecken gibt und uns so die vielfältigen Zusammenhänge zwischen Flora und Fauna in unseren Gärten bewusst machen. Neben bekannten, willkommenen und nützlichen Gartentieren werden im Vortrag auch unbekannte, versteckt lebende oder als schädlich bewertete Arten vorgestellt und deren wichtige Rolle im Naturhaushalt erklärt.

Der Eintritt ist frei, ein Spendenglas wird aufgestellt.



Foto: Ralph Sturm

### Die Bücherei Mitterfels stellt vor:

#### Brigitte

Brigitte ist eines der beliebtesten Frauenmagazine Deutschlands und bietet eine vielseitige Mischung aus Themen wie Mode, Beauty, Gesundheit, Kultur, Ernährung und Reisen. Mit gut recherchierten Artikeln, inspirierenden Geschichten und alltagstauglichen Tipps begleitet Brigitte ihre Leserinnen durch alle Lebenslagen – informativ, nahbar und mit Stil. Dabei ermutigt das Magazin Frauen, selbstbewusst ihren eigenen Weg zu gehen und sich weiterzuentwickeln.

Erscheint zweiwöchentlich

Sponsor: Förderkreis

Förderkreis Bücherei



Mitterfels



**vhs Ascha-Falkenfels**

**Kurse im Oktober**

**Flöte für Anfänger - 1. Lernjahr**

Dienstag, 7. Oktober 2025, 14.30 bis 15.15 Uhr

80,00 Euro, Kindergarten Ascha

*Kursleitung: Edeltraud Schlicker*

Die Flöte ist ein verhältnismäßig einfach zu erlernendes Instrument und daher häufig das erste, mit dem Kinder in Berührung kommen. Schnell zeigt sich dann, ob Ihr Kind Spaß am und Talent für das Spielen eines Musikinstruments hat. Die Vorbesprechung am Dienstag, 30. September 2025, 16.30 Uhr ist verpflichtend. Bitte zu dieser ebenfalls hier bei der vhs anmelden.

**Flöte 2. Lernjahr**

Dienstag, 7. Oktober 2025, 15.15 bis 16.00 Uhr

80,00 Euro, Kindergarten Ascha

*Kursleitung: Edeltraud Schlicker*

Alle Kinder, die im Herbst 2024 mit dem Flötespielen begonnen haben, können in diesem Kurs weiterlernen.

Die kostenlose Vorbesprechung am Dienstag, 30. September 2025, 16.30 Uhr ist verpflichtend. Bitte zu dieser ebenfalls hier bei der vhs anmelden.

**Flöte 3. Lernjahr**

Dienstag, 7. Oktober 2025, 16.45 bis 17.30 Uhr

80,00 Euro, Kindergarten Ascha

*Kursleitung: Edeltraud Schlicker*

Alle Kinder, die im Januar 2024 mit den Flötenspielen angefangen haben, werden im 3. Lernjahr weitermachen können. Die kostenlose Vorbesprechung am Dienstag, 30. September 2025, 16.30 Uhr ist verpflichtend. Bitte zu dieser ebenfalls hier bei der vhs anmelden.

**Discofox Einsteiger-Tanzkurs**

Mittwoch, 8. Oktober 2025, 19.00 bis 22.00 Uhr

45,00 Euro, Gemeindehaus Ascha, Gemeindesaal

*Kursleitung: Ulrike Maurer-Zinner Tanzstudio Move & More*

Bereit, die Tanzfläche zu rocken? Mit unserem Disco-Fox-Kurs werden Sie im Handumdrehen zum Star jeder Party! Wir bringen Ihnen mit Leichtigkeit den beliebtesten Partytanz bei. Denn wer den DiscoFox kann, ist für jede Tanzfläche gewappnet - ob für die Hochzeit, Geburtstagsparty oder im Club! DiscoFox ist der Allrounder unter den Tänzen: schnell gelernt, immer passend und super vielseitig.

**Schnelle Küche mit Rehwild**

Samstag, 18. Oktober 2025, 10.00 bis 12.30 Uhr

0,00 Euro, Pfarrheim Falkenfels

*Kursleitung: Albert Schmid*

**Nähkurs mit Jersey**

Mittwoch, 22. Oktober 2025, 19.00 bis 22.00 Uhr,

44,00 Euro, Dorfgemeinschaftshaus Falkenfels

*Kursleitung: Brigitte Kiefl*

Selber Nähen macht Spaß und liegt wieder voll im Trend. In diesem Nähkurs wird eine Beanie-Mütze und den dazu passenden Loopshal selbst genäht. Dazu lernen wir, wie

wir selbst Maß nehmen und entsprechende Schnittmuster erstellen. Grundkenntnisse sind erforderlich.

**Buchung der Kurse unter [www.vhs-straubing-bogen.de](http://www.vhs-straubing-bogen.de)**

Bei Fragen wenden Sie sich an Nadine Piendl, [ascha@vhs-straubing-bogen.de](mailto:ascha@vhs-straubing-bogen.de)

**Dichterlesung mit Alfred Schindler**

Alfred Schindler, ehemaliger Lehrer an der Grund- und Mittelschule Wiesenfelden, gewährt Einblick in sein Schaffen.

Zahlreiche Gedichte und Kurzgeschichten entstanden in den zurückliegenden Jahrzehnten, auch welche aus dem Schulleben.

Ein kleiner Einblick wird am **Dienstag, 7. Oktober 2025, ab 19 Uhr**, im beheizten evangelischen „Heilig-Geist-Kirchlein“, Mitterfels, Lindenstraße, vorgestellt. Zwischen Lesungen und Vorträgen wird Musik von der exzellent spielenden Harfenistin Mathilda Räß aus Wiesenfelden und vom Gitarristen Marius Häberlein erklingen.

**Der Eintritt ist frei, das Motto lautet: „Nehmen füllt die Hände, geben füllt das Herz (Peter Hahne)“.**

Der Spendenerlös geht zu 50 Prozent an die Kreismusikschule Straubing-Bogen, die andere Hälfte erhält die evangelische Erlöserkirche Bogen.



**OGV Haselbach**

**Jahreshauptversammlung**

am Sonntag, 19. Oktober 2025 um 18.00 Uhr

Ort: Getränkemarkt Josef Steger

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

*Interessierte und Neumitglieder sind herzlich willkommen.*

**Frauenhaus Straubing**

Tel. 09421 830486

Schutz und Beratung rund um die Uhr



**vhs Mitterfels-Haselbach**

**Diese Kurse finden im Herbst und Winter 2025 statt:**

**Die Kunst der Bewerbung – so finden Sie die passenden Kandidaten!**

Freitag, 26. September 2025, 19 bis 21 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Dennis Reinkens

**Herbstpilze – mehr als 5 Sorten sammeln!**

Samstag, 27. September 2025, 9 bis 15 Uhr, 1 Tag, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Jürgen Eder

**Vortrag. Ernährung die zu Dir passt - In Deinen Genen steckt die Antwort!**

Dienstag, 30. September 2025, 19 bis 20.30 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Sabine Meier

**Ganzkörper-Workout. Mobil und Stabil**

Mittwoch, 1. Oktober 2025, 19 bis 20 Uhr, 6 Abende, Mittelschule Turnhalle, Dozent. Gabi Fuchs

**Gesundheitsvortrag. Fit und gesund – Mehr Wohlbefinden für Ihr Kind!**

Dienstag, 7. Oktober 2025, 19 bis 20.30 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Sabine Meier

**Kräuterexkursion mit anschließender Verarbeitung**

Donnerstag, 9. Oktober 2025, 16 bis 20 Uhr, 1 Nachmittag, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Louis M. Hibsch

**Herbstpilze – mehr als 5 Sorten sammeln!**

Sonntag, 12. Oktober 2025, 9 bis 15 Uhr, 1 Tag, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Jürgen Eder

**Schnupperkurs. Liedbegleitung auf der Gitarre**

Freitag, 17. Oktober 2025, 16 bis 18 Uhr, 1 Nachmittag, Burgstr. 7, Mitterfels, Dozent. Rainer J.G. Schmidt

**Workshop zur Buchschnittmalerei**

Freitag, 17. Oktober 2025, 18 bis 22 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Carmen Knorr

**Kochkurs. Rice & Curry (vegetarisch), neue Gerichte**

Freitag, 17. Oktober 2025, 18.30 bis 22 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Priyanga Navarathna

**Herbstpilze – mehr als 5 Sorten sammeln!**

Sonntag, 26. Oktober 2025, 9 bis 15 Uhr, 1 Tag, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Jürgen Eder

**Vegetarische Gaumenfreuden**

Dienstag, 4. November 2025, 18 bis 21 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Louis M. Hibsch

**Kostenloser Vortrag. Vorsorgevollmachten und Patientenverfügung**

Mittwoch, 5. November 2025, 19 bis 20.30 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Gabriel Schwarzer

**Nahtoderlebnisse - Vertiefungsseminar**

Freitag, 7. November 2025, 18.30 bis 21 Uhr, 1 Abend, Burgstr. 7, Mitterfels, Dozent. Rainer J.G. Schmidt

**Kochkurs Rice & Curry (Fisch), neue Gerichte**

Freitag, 14. November 2025, 18.30 bis 22 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Priyanga Navarathna

**Leckeres Weihnachtsmenü aus Schätzen des Herbstes!**  
Dienstag, 2. Dezember 2025, 18 bis 21 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Louis M. Hibsch

**Winterpilze. Vitalpilze, die richtigen Plätze entdecken!**  
Sonntag, 7. Dezember 2025, 9 bis 12 Uhr, 1 Vormittag, Treffpunkt wird bekannt gegeben, Dozent. Jürgen Eder

**Kochkurs. Priyanga's Lieblingsgerichte**

Freitag, 12. Dezember 2025, 18.30 bis 22 Uhr, 1 Abend, Mittelschule Mitterfels, Dozent. Priyanga Navarathna

**Zudem möchte Sie die vhs Mitterfels-Haselbach zu folgenden Veranstaltungen einladen:**

**Kostenloser Vortrag. Pleiten, Pech und Pannen – Die größten Fehlschläge der Geschichte**

Sonntag, 28. September 2025, 18 bis 20 Uhr, 1 Abend, Bücherei Mitterfels, Dozent. Dennis Reinkens

In Kooperation mit der Bücherei Mitterfels-Haselbach findet ein unterhaltsamer, interessanter abendlicher Vortrag statt. Ein amüsanter Streifzug durch die dunkleren Seiten der Menschheitsgeschichte – mit einem Augenzwinkern, aber fundiert recherchiert.

Durch das Team der Bücherei werden für eine kleine Spende auch Happen und Getränke angeboten. Aufzug vorhanden!

Anmeldung bei vhs-Ortsleitung Barbara Herrnberger unter ☎ 09961 5269965 oder ✉ mitterfels@vhs-straubing-bogen.de

**So | 28. September 2025 | 17 Uhr  
Pfarrkirche St. Jakobus Haselbach**



**Klavierkonzert  
Jürgen Geiger**



Robert Schumann: Bunte Blätter op. 99  
Jürgen Geiger: Valse – Tanz im großen Saal  
Franz Liszt: Ungarische Rhapsodie Nr. 13 in a-Moll

Der Eintritt kostet 25 Euro | Familien zahlen nur einmal  
Der Erlös wird weitergeleitet an die Kindertagesstätte St. Jakob, Haselbach  
Karten an der Tageskasse ab einer Stunde vor Konzertbeginn | Freie Platzwahl



Volkshochschule  
Straubing-Bogen

### vhs Mitterfels-Haselbach

#### Herbstliche Liederwanderung „Bunt sind schon die Wälder“

Sonntag, 5. Oktober 2025, 14 bis 17 Uhr, 1 Nachmittag, Mitterfels Burgstraße 7 / Friedenseiche, Dozent. Rainer J. G. Schmidt

Auf vielfachen Wunsch lädt die Gitarren-Gruppe der Volkshochschule - unter Leitung von Rainer J. G. Schmidt ( 09961 7255) - Jung und Alt zu einer Herbstwanderung durch das romantische Wildbachtal bei Mitterfels ein, um den beginnenden Herbst mit den schönsten Volksliedern und Chansons auf romantischen Rastplätzen willkommen zu heißen.

Wir treffen uns an der Friedenseiche in Mitterfels gegenüber der Kreismusikschule, um dann über die Talmühle hinauf zur Buchberger Höhe zu wandern, wo sich vom großen Feldkreuz aus ein herrlicher Blick über den Gäuboden und auf das „Bayerische Jerusalem“ eröffnet, wie ein Dichter so schön sagte.

Danach führt der Weg durch dichten Wald hinunter zum ehemaligen Waldbad, dem jetzigen Zeltplatz des Kreisjugendrings, wo wir uns an der weithin beliebten, radonhaltigen Heilquelle erfrischen können. Liederblätter sind vorhanden und Musikinstrumente sehr willkommen. Bitte Anmeldung über vhs Straubing-Bogen

Anmeldung bei vhs-Ortsleitung Barbara Herrnberger unter 09961 5269965 oder [mitterfels@vhs-schule-straubing-bogen.de](mailto:mitterfels@vhs-schule-straubing-bogen.de)

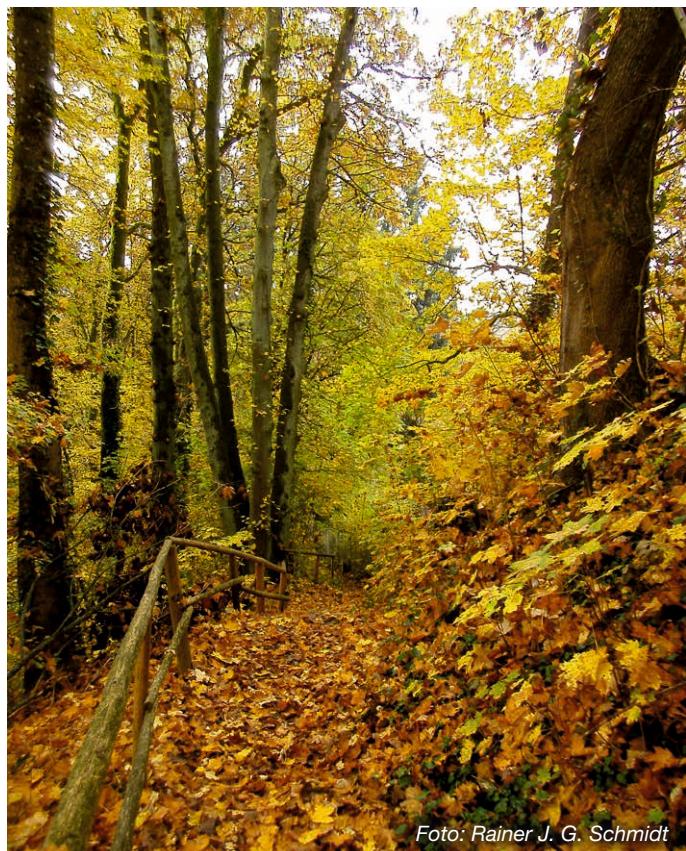


Foto: Rainer J. G. Schmidt

### Mitterfelser Frauengruppe e.V.

#### Teilnahme an der Marktmeile

am Sonntag, 12. Oktober 2025

Stand mit Schmalzgebäck, Torten, Kuchen und Kaffeeausschank im Burgstadl / Burggarten



Bei der wunderschönen Burggartenanlage werden wir am Marktmeilensonntag Köstlichkeiten unserer Mitglieder und Kaffee zum Verkauf anbieten.

Ab 10.00 Uhr gibt es dort Kiachl, Vögerl, Striezel, Kuchen und Torten direkt zum Verzehr oder zum Mitnehmen.

Mitglieder werden wieder Quarkbällchen frisch im Butterschmalz herausbacken und noch warm zum Verzehr anbieten.

Für Sitzgelegenheiten im Burggarten ist natürlich auch bestens gesorgt.

Über Kuchen- und Gebäckspenden freuen wir uns.

Diese bitte bei Rosi Kräh unter 0151 65241142 oder 09961 7572 anmelden oder am Marktsonntag einfach am Stand abgeben.

### Armbrustschießstand (Kinderprogramm)

Wir stellen den beliebten Armbruststand im Burggarten auf.

Mit der Armbrust können Kinder und auch Erwachsene auf unsere, aus Holz selbst gebaute Burgkulisse schießen.

Wir freuen uns auf einen wunderschönen Markt mit zahlreichen Besuchern.

Der Erlös kommt wieder gemeinnützigen Projekten oder Vereinen vor Ort zugute.



Fotos: Rosi Kräh

### VORANZEIGE:

#### Sonntag, 26. Oktober 2025, 18.00 Uhr

Jahreshauptversammlung im Gasthaus Kernbichl

#### Mittwoch, 3. Dezember 2025, 19.00 Uhr

Teilnahme an der Roratemesse und im Anschluss Adventsfeier im Gasthaus Fischer

## TSV Mitterfels

### Gesundheitssport unter physiotherapeutischer Leitung

Am Dienstag, 7. Oktober 2025, ist es wieder so weit, der TSV Gesundheitssport 2025/2026 beginnt

Uhrzeit: 18:00 - 19:00 Uhr

An 10 Übungsabenden wollen wir fit werden und fit bleiben – egal in welchem Alter.



Durch ein individuelles Übungsprogramm unter physiotherapeutischer Leitung wollen wir speziell die Altersgruppe 50+ ansprechen. Aber auch jüngere Teilnehmer sind jederzeit willkommen.

Durch altersentsprechende Übungen kann jede/r Teilnehmer/in auch mit Vorerkrankungen aktiv mitwirken.

Der Gesundheitssport wird als gemischtgeschlechtliche Sport-Gruppe durchgeführt.

Die Teilnehmer müssen aus versicherungsrechtlichen Gründen Mitglied im TSV Mitterfels sein.

Näheres hierzu auf [www.tsv-mitterfels.de](http://www.tsv-mitterfels.de).

Die Kostenbeteiligung für den Gesundheitssport der Teilnehmer beträgt 15 € pro 10er Block; der Betrag wird durch Abbuchung eingezogen.

Die kurzweilige Sportstunde wird von einer bewährten Physiotherapeutin gestaltet. Einfach mal vorbeikommen und reinschnuppern in eine Sportstunde. Die Schnupperstunde für Neueinsteiger kostet nichts.

Gymnastikmatte, Sportsachen und Hallen-Sportschuhe mitbringen. Ein Handtuch und ein Getränk sollten auch nicht fehlen. Umkleideräume und Duschen sind vorhanden. Der Gesundheitssport findet dienstags von 18:00 Uhr bis 19:00 Uhr in der Doppelturnhalle Mitterfels statt, außer an Feiertagen und in den Schulferien.

Wiederanmeldungen/Anmeldungen bitte über die TSV Webseite Abschnitt „YOLAWO Anmeldungen“ vornehmen. [www.tsv-mitterfels.de/joomla/index.php/turnen/646-yolawo-anmeldungen](http://www.tsv-mitterfels.de/joomla/index.php/turnen/646-yolawo-anmeldungen) oder direkt [www.widgets.yolawo.de/w/0/bookables/68b08a51c0036db7ca4d70e0?t=1756400697922](http://www.widgets.yolawo.de/w/0/bookables/68b08a51c0036db7ca4d70e0?t=1756400697922)

Fragen beantwortet Günter Metzger [herrenturnen@tsv-mitterfels.de](mailto:herrenturnen@tsv-mitterfels.de) oder 09961 910350.



Foto: Adobe Stock



### Einladung zum Vortrag



Informieren Sie sich über die aktuellen Betrugsmaschen per Telefon und Internet.

Veranstalter: BRK-Bereitschaft Haselbach

Referent: Kriminalhauptkommissar Manfred Reumann, Fachberater der Kripo Straubing

Wann: 29.10.2025, 19:30 Uhr

Wo: Gasthaus Häuslbetz, Haselbach

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen!

Eintritt: Frei!



### BENEFIZKONZERT

Leitung: GMD Johann Mösenbichler

zum 45-jährigen Vereinsjubiläum des Musikverein Mitterfels e. V. zugunsten der Jugendförderung in Mitterfels



**SAMSTAG, 25. OKTOBER 2025**  
**19.30 Uhr · Doppelturnhalle Mitterfels**

Einlass: 18.30 Uhr · freie Platzwahl  
Vorverkauf ausschließlich über [oktiket.de](http://oktiket.de) : 18€  
Abendkasse: 20€

Mit freundlicher Unterstützung:



## STARTE MIT UNS VOLL DURCH!

Werde Azubi (m/w/d) bei Prebeck in diesen Berufen:



METALL-  
BAUER/IN



TECHNISCHE/R  
SYSTEMPLANER/IN



Auch Duales Studium möglich: Bauingenieurwesen oder Baumanagement



Brunfeldstraße 9 + 11  
94327 Bogen/Furth  
PREBECK-STAHLBAU.DE



**M and L**  
Inh. A. Heisinger e. K.

- Metallbau
- Bauspenglerei
- Edelstahlverarbeitung
- Schmiedearbeiten
- Landmaschinen-/ Schlepperteile

[www.mandl-metallbau.de](http://www.mandl-metallbau.de)  
Rogendorf 3, 94354 Haselbach -Tel. 09961 3 54

## Bayerisches Rotes Kreuz Seniorenzentrum Mitterfels

Wir bieten:

Vollstationäre Pflege  
Kurzzeitpflege / Verhinderungspflege  
Gerontopsychiatrische Pflege  
Warmes Essen auf Rädern / offener Mittagstisch



BRK Seniorenzentrum - Burgstraße 37a - 94360 Mitterfels  
Telefon: 09961/94100 - E-Mail: [seniorenzentrum@ahmitterfels.brk.de](mailto:seniorenzentrum@ahmitterfels.brk.de)



ANDREA SCHLICKER  
Maschinen - Autoteile - Werkzeuge

Taussersdorf 6 Tel. 09965/810053  
94362 Neukirchen Handy 0170/5964055  
josef.dietl@maw-dietl.de

Öffnungszeiten:  
Montag u. Mittwoch 12.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Freitag 12.00 Uhr - 17.30 Uhr

Und nach telefonischer Vereinbarung!

HIER KÖNNTE  
IHRE WERBUNG  
STEHEN!



**MELDEN SIE SICH EINFACH BEI UNS!**

**STOLZ DRUCK GMBH**

Unterholzener Str. 25 • 94360 Mitterfels • ☎ 09961 9408-0 • ✉ [buero@stolzdruck.de](mailto:buero@stolzdruck.de)

# BUNTES ARBEITSUMFELD GESUCHT?

Gehe mit uns den nächsten Schritt!

Bewerbe  
dich  
jetzt...

...als Schreiner/  
Monteur oder Alubauer/  
Metallbauer (mwD)  
mit oder ohne  
Ausbildung

## GRUBER

...oder  
als Azubi  
zum Metallbauer oder  
techn. Produkt-  
designer (mwD)

Alle Jobs auch als Ausbildungsplatz!

Einfach bewerben unter: [www.wintergarten-gruber.de](http://www.wintergarten-gruber.de)

Oder per WhatsApp: +49 170 489 416 9

GRUBER



VGem Mitterfels, Burgstr. 1, 94360 Mitterfels  
ZKZ 002715 CLASSIC+2 Pressepost Deutsche Post



**ZIMMEREI EIDENSCHINK**  
GmbH & Co. KG  
Pfarrholz 9 · 94354 Haselbach  
T 0170 5869558  
info@zimmerei-eidenschink.de  
[www.zimmerei-eidenschink.de](http://www.zimmerei-eidenschink.de)

**Elektro- und Haustechnik**  
**Zollner**  
GmbH & Co. KG



**94354 Haselbach** [www.elektro-zollner.de](http://www.elektro-zollner.de)

**elements** 

**BAD / HEIZUNG / ENERGIE**  
**NIE WAR DER WEG ZUM NEUEN BAD EINFACHER!**

**Hirschberger Ring 31 a, Straubing**  
**Telefon: 09421/997630**

  
Öffnungszeiten der Bäderausstellung:  
Montag - Freitag von 9 - 18 Uhr  
Samstag von 9 - 14 Uhr



**Graßler**  
SOLAR • HEIZUNG • SANITÄR

**Installation und Heizungsbau GmbH**  
**Dietersdorf 4 · 94354 Haselbach**  
**Tel. 09964 - 60 19 27**  
[www.heizung-und-wasser.de](http://www.heizung-und-wasser.de)



# **BESTATTUNGEN KAROW**

*Wir sind da, wo Sie uns brauchen!*

<b>MITTERFELS</b>	<b>STRAUBING</b>	<b>BOGEN</b>	<b>STRASSKIRCHEN</b>
Burgstraße 46 Tel. 09961 910205	St.-Elisabeth-Straße 14 Tel. 09421 961134	Stadtplatz 4 Tel. 09422 8088875	Bahnhofstraße 1 Tel. 09424 9485286

Vertrauensvoll und persönlich seit über 20 Jahren | 24 h Bereitschaft - innerhalb weniger Minuten vor Ort [www.bestattungen-karow.de](http://www.bestattungen-karow.de)